FAMILIARES COLLOQUENDI FORMULÆ,

IN USUM

SCHOLARUM

Concinnatæ;

Olim privatis unius Scholæ Exercitationibus accommodatæ, nunc demum in communem Usum publicatæ.

Partim Collectæ, partim Compositæ.

Editio Octavo, correctior & castigatior, & aliquâ parte Auctior.

LONDINI.

Typis T. J. pro *Tho. Helder*, ad Insigne *Angeli* in Vico vulgo vocato *Little Britain* prope *Aldersgate*, 1691.

FAMILIARES COLLOQUENDI FORMULÆ,

IN USUM

SCHOLARUM

Concinnatæ;

Olim privatis unius Scholæ Exercitationibus accommodatæ, nunc demum in communem Usum publicatæ.

Partim Collectæ, partim Compositæ.

Editio Octavo, correctior & castigatior, & aliquâ parte Auctior.

LONDINI.

Typis T. J. pro *Tho. Helder*, ad Insigne *Angeli* in Vico vulgo vocato *Little Britain* prope *Aldersgate*, 1691.

Familiar Form
OF
SPEAKING,

Compos'd for the Use of Schools, formerly fitted for the Exercise of a Private School only, now published for Common Use.

Partly Gathered, partly Composed.

The Eighth Edition, Corrected and Amended, and somewhat Inlarged.

LONDON,
Printed by *T. J.* for *Tho. Helder* at the Sign of the *Angel* in *Little-Britain*, near *Aldersgate*, 1691.

Præloquium ad Lectorem.

ITA me, ita te, ament *Musæ*, mi Lector, *ut egò tibi gratulor hoc quale quale* Formularium Latinitatis; *quod quum diu jam ab hinc ex Officinâ hominis eruditi simul ac venerandi prodierit, nunc demum, post septenam editionem, aliquanto castigatius tibi in manus se aditur. Optandum erat sanè, ut congerios & farrago Locutionum, quæ a* Terentio, Plauto, Erasmo, Ludovico Vive, Pontano, *aliisque Colloquiorum Magistris usurpatæ sunt, probè collecta & in idoneas classes tributa, Juventuti Scholasticæ in usum aliquando proponi & propinari posset. At quî pote istus fieri, nisi ab homine, qui otio abundet, & sciat otio ritè uti? Te interim,* Lector mî, *æqui boni consule hanc meam in re tenui opellam, & pro tuo candore erga eos qui benè mereri cupiunt,*

Salve. Vale.

Monitiuncula

AD

LECTOREM.

Quòd in enumerandis Colloquiorum Magistris ego *Maturinum Corderium* obmiserim, *CALVINUS didicit quo Præceptore Latinè*;

CAve putes, *Mi Lector*, id me studio feciſſe. Quinimo is tam præclaram operam navavit in juvandis puerorum Studiis, & in colligendis undiquaque probæ monetæ formulis, iisque, uti hominem Christianum decuit, ad pios & sobrios usus applicandis, ut suo soluus nomine, absque ullo præconio, ex suopte, optimo merito, se tibi sistat commenda tissimum.

Iterum Vale.

Short Forms of Speaking belonging to the School.

1 Coming to School *p.* 2
2 Quarrelling with one another *p.* 10
3 Lending and borrowing *p.* 16
4 Writing together *p.* 20
5 Bespeaking the Monitor *p.* 24
6 Plying their Lessons *p.* 30
7 Making their Exercises *p.* 38
8 Going from School *p.* 42

Short Forms belonging to the House.

1 At rising in the Morning *p.* 48
2 Before Dinner or Supper *p.* 60
3 At Dinner or Supper *p.* 66
4 After Dinner or Supper *p.* 90
5 At going to Bed. *p.* 98

Short Forms belonging to Play.

1 At Hand-ball *p.* 114

Formulæ Scholasticæ.

1 *Euntes ad Scholam* p. 3
2 *Inter se contendentes* p. 11

3 *Mutuo dantes & accipientes* p. 17
4 *Sibiui scribentes* p. 21
5 *Observatorem alloquentes* p. 25
6 *Lectionibus operam dantes* p. 31
7 *Exercitia componentes* p. 39
8 *E Schola discedentes* p. 43

Formulæ Domesticæ.

1 *Inter surgendum* p. 49
2 *Ante prandendum vel cœnandum* p. 61

3 *Inter prandendum vel cœnandum* p. 67

4 *Post Prandium vel Cœnam* p. 91
5 *Euntes Cubitum* p. 99

Formulæ Lusoriæ.

1 *Pila Palmaria* p. 115

2 At Bowls p. 120
3 At Leaping and Running p. 126
4 At Swimming p. 128
5 At Hunting p. 130
6 At Cards p. 132
7 At Tables p. 135
8 At divers Sports p. 136

Short Forms belonging to Walking.

1 In the Meadows and Plains p. 141
2 In the City and Streets p. 160

Short Forms belonging to Saluting.
Page 172.

There are added Short Forms for Parsing a Lesson.

Various

2 *Globis Missilibus* p. 121
3 *Saltu & Cursu.* p. 127
4 *Natatione* p. 129
5 *Venatione* p. 131
6 *Chartis Pictis* p. 133
7 *Tabulis Lusoriis* p. 135
8 *Ludis variis* p. 137

Formulæ Ambulatoriæ.

1 *In Pratis & Campis, &c:* p. 145
2 *In Urbe & Plateis* p. 161

Formulæ Salutatoriæ.

Page 173.

Accesserunt Formulæ in Examinandâ Lectione.

Various

SHORT FORMS OF Talking together.

Belonging to the School.

I.

Going to School.

1 Well met, you are welcome.
2 Whence come you?
3 From home, out of the Country.
4 Whither go you so fast?
5 I go to School.
6 Stay a while.
7 Go with me.
8 Prethee let's go.
9 What! do you play as you go?
10 Don't delay the time.
11 You are too early.
12 Not at all truly.
13 We shall come soon enough.
14 What a Clock is it?
15 It is past Six.
16 It is almost Seven.

Variæ Colloquendi Formulæ.

Scholaſticæ.

I.

Euntes ad Scholam.

1 OPtatò advenis, Gratus eſt mihi tuus adventus.
2 Unde venis?
3 Domo; rure vel ruri.
4 Quo properas?
5 Eo ad Scholam.
6 Siſte parumper.
7 Vade mecum.
8 Eamus ſodes.
9 Quid! ambulas luſitans?
10 Ne moram facias.
11 Nimis matutinus es.
12 Ne quicquam ſanè.
13 Sat veniemus tempori.
14 Quota eſt hora?
15 Præteriit hora ſexta.
16 Inſtat hora ſeptima.

17 *It has not ſtruck yet.*
18 *The Bell has rung.*
19 *Tis Seven, the ſecond Bell has rung.*
20 *Let us make haſte that we may be there before the Maſter.*
21 *They have not ſaid Prayers yet.*
22 *We ſhall go to Prayers preſently.*
23 *Who meets us there?*
24 *He is one of our School.*
25 *Soho, boy, whether are you going?*
26 *Let's go together.*
27 *Go to your place*
28 *Hang up your Hat.*
29 *Ply your Books.*
30 *Mind your Leſſons.*
31 *The Maſter will be here preſently.*
32 *Are you Monitor?*
33 *You ſhall know it to your Coſt.*
34 *What will you do to me?*
35 *I'll ſet you up.*
36 *Amongſt the Tarde's.*
37 *Who gathers the Exerciſes?*
38 *The Senior of every Form.*
39 *I have not done yet.*
40 *Take heed the Maſter don't catch you.*

41 *Don't jog me.*
42 *I play the nimble Scribe.*
43 *Now I have writ on it quite.*
44 *Give me my Book.*

17 Nondum ſonuit.
18 Sonuit tintinnabulum.
19 Etiam ſecundo ſonuit.
20 Feſtinemus ut Magiſtrum prævertamus.
21 Nondum precati ſunt.
22 Mox precabimur.
23 Quis obviam venit?
24 Aliquis de grege noſtro.
25 Heus, puer, quo vadis?
26 Eamus una.
27 Capeſſe locum.
28 Appende galerum.
29 Incumbite libris.
30 Attendite prælectionibus.
31 Brevi Præceptor aderit.
32 Eſne tu obſervator?
33 Pro certo ſcies.
34 Quid mihi ergo facies?
35 Nomen inſcribam catalogo.
36 In numero tardè venientium.
37 Quis colligit exercitia?
38 Primus è quavis claſſe.
39 Nondum perfeci.
40 Cave ne præveniat Præceptor.

41 Ne manum mihi ſuccutias.
42 Actuarium ago.
43 Jam perſcripſi totum.
44 Cedo librum.

45 Cedo

45 *Make a little room.*
46 *You have room enough.*
47 *Sit farther.*
48 *A little higher.*
49 *A little lower.*
50 *Where do we begin?*
51 *How far are we to say?*
52 *Hitherto.*
53 *A Task large enough.*
54 *Who has taken my Book out of my desk?*
55 *Lay up my Book.*
56 *Whose Book's this?*
57 *Would I knew.*
58 *You can say by heart.*
59 *Don't you believe it.*
60 *Do you prompt me.*
61 *We must read it thrice over.*
62 *Who said so?*
63 *The Master bid us.* (dinest.
64 *See that you have all things in rea-*
65 *I have my Gloves.*
66 *My hands and face are washt.*
67 *My Head's comb'd.*
68 *You have not comb'd your Head.*
69 *Your Face is dirty.*
70 *Your hands are not wash'd.*
71 *Your Band hangs loose about your neck.*
72 *Wipe your Nose.*
73 *I have my Hat-band.*
74 *I have Pen and Ink.*

45 Cede paululum.
46 Habes satis loci.
47 Sede remotiùs.
48 Paulo superiùs.
49 Paulo inferiùs.
50 Unde incipitur?
51 Quousque repretendum est?
52 Hucusque.
53 Pensum satis amplum.
54 Quis abstulit librum è scrinio?
55 Repone librum meum.
56 Cujus est hic codex?
57 Utinam hoc scirem.
58 Tu memoriter tenes.
59 Illud haud credas.
60 Tu suggere mihi.
61 Ter relegendum est.
62 Quis hoc dixit?
63 Preceptor in mandatis dedit.
64 Fac ut res tuæ in promptu sint.
65 Habeo chirothecas.
66 Facies est lota manusque.
67 Caput pexum.
68 Tu non pexisti caput.
69 Facies immunda est tua.
70 Manus illotæ.
71 Solutum pendet collare.
72 Munge nares.
73 Est mihi galeri vinculum.
74 Sunt mihi pennæ & atramentum.

75 *I have all my things about me.*
76 *My Exercise is well written.*

77 *You have writ it ill.*
78 *St.! the Master comes.*
79 *How do you know?*
80 *I saw him at the door.*
81 *Compose your countenance.*
82 *Stand streight with your Body.*
83 *Make a leg.*
84 *Silence there.*
85 *We are going to Prayers.*
86 *Who's to read the Chapter?*
87 *What Chapter is it?*
88 *The third, or the thirteenth.*
89 *The twentieth, or the one and twentieth.*
90 *The thirtieth, or the two and thirtieth.*
91 *Prayers and Chapters are done.*
92 *You were not at Prayers.*
93 *You came after Chapter.*
94 *I confess I came late.*

95 *What business stayed you?*
96 *Nothing but sleep.*
97 *Out, you sluggard!*
98 *Stay in your places.*

75 Totus sum accinctus.
76 Exercitium meum est pulchrè exaratum.
77 Perperàm scripsisti.
78 St.! Advenit Præceptor.
79 Qui scis?
80 Vidi præ foribus.
81 Compone vultum.
82 Recto sta corpore.
83 Flecte poplicem.
84 Altum sit silentium.
85 Sacra vocant.
86 Quis capitulum lecturus?
87 Quotum est caput?
88 Tertium, vel decimum tertium.
89 Vigesimum, vel vigesimum primum.

90 Trigesimum, vel trigesimum secundum.
91 Sacra sunt peracta.
92 Tu non interfuisti precibus.
93 Lecto capitulo advenis.
94 Fateor me tardius scholam petere.

95 Quid rei detinuit?
96 Gratus scilicet somnus.
97 Vah, somnolente!
98 Manete in locis vestris.

11.

Quarrelling with one another.

1 GO out of my place.
2 Why do you thruſt ſo?
3 Who thruſts you?
4 Prithee don't be angry.
5 The Maſter ſpeaks to you.
6 I'll tell the Maſter.
7 I'll complain to the Maſter.
8 Tell if you will.
9 Sir, he won't let me alone.
10 He ſnatch'd away my Book.
11 He gave me ill words.
12 He is very angry with him.
13 He will be ſure to ſuffer.
14 I'll return like for like.
15 Tell if you dare.
16 You play'd truant yeſterday.
17 You accuſe me falſly.
18 With what face can you deny it?
19 Whence aroſe this Strife?
20 I'll tell you in earneſt.
21 I'll tell you in your Ear.
22 I'll make you eat your words.
23 Do not grate your Teeth.
24 He ſpit upon my Clothes.

II.

Inter se contendentes.

1 CEde de meo loco.
2 Quid ita protrudis?
3 Quis te protrudit?
4 Ne irascaris quæso.
5 Præceptor te alloquitur.
6 Edicam Præceptori.
7 Querar apud Præceptorem.
8 Dic, si lubet.
9 Domine, hic mihi molestus est.
10 Eripuit mihi librum.
11 Convitiatus est mihi.
12 Valde illi succenset.
13 Pro certo pœnas dabit.
14 Par pari referam.
15 Indica, si audeas.
16 Emansorem egisti hesterno die.
17 Me falso criminaris.
18 Quo vult negare potes?
19 Unde hæc orta est contentio?
20 Dicam serio.
21 Dicam tibi in aurem.
22 Efficiam ut Palinodiam canas.
23 Ne restringas dentes.
24 Conspuit vestes meas.

25 Vulsit

25 *He pull'd me by the Hair.*
26 *He cruſht my Hand.*
27 *He loll'd out his Tongue.*
28 *He kicks me.*
29 *He thruſts me out of my place*
30 *I deny it.*
31 *You ſhall not go unpuniſht.*
32 *He does it on purpoſe.*
33 *He gives me a box on the Ear.*
34 *He ſcratcht my face with his Nails.*
35 *He challenges me to fight.*
36 *He ſtrikes me on the Face.*
37 *My Noſe bleeds.*
38 *He ſtruck me with his Book.*
39 *He ſhall meet with his match.*
40 *Pray let me alone.*
41 *Why do you ſtrike me?*
42 *The Maſter ſees you and hears you.*
43 *He calls us to ſay our Leſſon.*

44 *Let me come into my place.*
45 *Let's go forth to ſay.*
46 *Sir, will you pleaſe to hear us?*

47 *The firſt Form hath not ſaid yet.*
48 *We are next.*
49 *You are laſt.*
50 *Oh, you tear my Book!*
51 *Who hurts you?*
52 *Why do you trouble us?*

53 *Wh*

25 Vulsit mihi crinis.
26 Manum compressit.
27 Exeruit Linguam.
28 Proculcat me.
29 Detrudit me loco.
30 Eo inficias.
31 Non feres impunè.
32 De industria agit.
33 Impingit mihi colaphum.
34 Laceravit mihi faciem unguibus.
35 Provocat ad certamen.
36 Alapam mihi infligit.
37 E naribus erumpit Sanguis.
38 Percussit me libro.
39 Sciet quî vir siem.
40 Ne sis molestus quæso.
41 Quare me percutis?
42 Præceptor & cernit, & audit.
43 Ad repetendam prælectionem vocat.
44 Sine me in locum ingredi.
45 Prodeamus ad recitandum.
46 Num tibi placet, Domine, nolinet audire?
47 Prima Classis nondum recitavit.
48 Nos proximi sumus.
49 Vos estis ultimi.
50 Oh, librum laceras!
51 Quis te lædit?
52 Quid nos perturbas?

53 *Why do you hinder me at my Book?*

54 *Mind your own Buſineſs.*
55 *I won't hinder you.*
56 *To your places.*
57 *He ſpeaks improperly.*
58 *He ſpeaks falſe Latin.*
59 *He ſpeaks Latin poorly.*
60 *'Tis Barbarous Latin.*
61 *'Tis Full of faults.*
62 *Truly you ſpeak gallantly.*
63 *I did but jeſt truly.*
64 *Oh! you tell-tale.*
65 *You can hold nothing, out it comes.*

66 *Your tongue out-runs your wit.*

67 *What's the matter here.*
68 *Is the Boy out of his wits?*
69 *Why did you tell my Maſter of me?*
70 *You were miſt by my Maſter.*
71 *And you ſhall feel my fiſt for it.*
72 *I'll ding your teeth out for you after School.*
73 *I'll pummell you luſtily.*
74 *See his heart is in his heels.*
75 *His heart beats for fear.*
76 *He cannot ſpeak for fear.*
77 *He can hardly hold a joynt of him.*
78 *If you touch me ——*

79 *Y*

53 Quid me libro incumbentem interpellas?
54 Age quod tuum est.
55 Nolo tibi esse impedimento.
56 Capessite loca.
57 Hic incongruè loquitur.
58 Diminuit Prisciani caput.
59 Latinè balbutit.
60 Olet barbariem.
61 Solœcismis abundat.
62 Næ tu magnificè loqueris.
63 Jocabar sanè.
64 Ehem! blatero.
65 Quicquid in buccam tibi venerit vomentium ritu effutis.
66 Lingua præcurrit mentem.

67 Quid hic rei est?
68 An est apud se puer?
69 Quare edixti Præceptori de me?
70 Desiderabis à Præceptore.
71 Tu autem pugnos senties meos.
73 Dimissa Schola excutiam tibi dentes.
73 Magnificè te fugillabo.
74 En cor illi in genua decidit.
75 Illi cor metu palpitat——
76 Lingua hæret metu.
77 Totis artubus contremiscit.
78 Si me attingas——

79 *You shall hold up your hand at the Bar.*
80 *What a noise is there?*
81 *You shall be whipt every mothers child of you.*
82 *High and low, not one shall escape.*
83 *Sir, this boy hath broke the Law.*
84 *He hath abused me scurvily both with words and blows.*
85 *He hath made three great Bumps on my Head with his fist.*
86 *He caught me by the hair, and cuft me while he could stand.*
87 *He hath beat me all over.*
88 *Take up this boy presently.*
89 *Sirrah, I'll make you smoak for this.*
90 *Pray, Sir, forgive this one fault.*
91 *If I do so again kill me.*
92 *I'll make you an Example.*

III.

Lending and Borrowing.

1 *WHat would you have?*
2 *What do you look for?*
3 *I am looking a Book I have lost.*
4 *Some body hath torn the Cover.*

5 *Som*

79 Sistoris coram Magistro judice.

80 Quid illic strepitus?
81 Vapulabitis indiscriminatim omnes.

82 Primi & imi ad unum omnes.
83 Domine, hic puer violavit legem.
84 Me verbis & verberibus pessimè excepit.
85 Tria is tubera pugno suo capiti meo inflixit.
86 Lævam injecit capillis, dextraque pugilem egit.
87 Obtrudit me pugnis undique.
88 Sublimem hunc rape quantum potes.
86 Ego te commotum reddam, scelesta.
90 Unam hanc mittas noxam oro.
91 Si aliam unquam admisero, occidito.
9d Ego in te exempla edam.

III.

Mutuo dantes, & accipientes.

1 Quid vis?
2 Quid quæris?
3 Quæro librum amissum.
4 Aliquis lacerayit integumentum

5 *Some body hath broke the Claſps.*
6 *What Book have you loſt?*
7 *What Book do you want?*
8 *I have loſt my* Grammer.
9 *My* Tullies Epiſtles, Ovids Metamorphoſis, *&c.*
10 *Seek it amongſt the old and torn Books there.*
11 *Lend me your* Grammer *I pray you.*

12 *Be anſwered.*
13 *How croſly you anſwer.*
14 *Why I am to uſe it my ſelf.*
15 *See you do not tell a Lye now.*
16 *You'l do me a great kindneſs.*
17 *Pay me that Paper you owe me.*
18 *You may if you pleaſe.*
19 *Lend me a Piece of Paper.*
20 *Take a whole Sheet, I have a quire.*

21 *I will not lend you hereafter.*
22 *Pray do.*
23 *You are no good pay-maſter.*
24 *Who will be bound for you?*
25 *You are too ſparing.*
26 *Take as much as you will.*
27 *Wher's your Paper-book?*
28 *I'll take as much as you owe me.*
29 *I thank you.*
30 *You will at Lather Lammas pay me.*
31 *Lay up the reſt.*

5 Aliquis effregit fibulas.
6 Quemnam amisisti librum?
7 Quisnam tibi liber deest?
8 Amisi *Grammaticam.*
9 *Ciceronis Epistolas, Ovidii Metamorphoses,* &c.
10 Quære ibi inter libros vetustos & tritos.
11 Accommodato mihi. *Grammaticam* tuam quæso.
12 Responsum habe.
13 Quam proterve respondes?
14 Quippeni ipse usus sum.
15 Cave modò ne mentiaris.
16 Pergratum facies.
17 Solve Papyrum quam mihi debes.
18 Si libet licet.
19 Accommodato mihi schedulam.
20 Accipe totam schedam, est mihi scapus.
21 Non tibi posthac mutuabo.
22 Fac amabo.
23 Tu es malæ fidei debitor.
24 Quis tibi erit fide jussor?
25 Das parcè nimis.
26 Accippe quantùm voles.
27 Ubi est liber chartaceus?
28 Accipiam quantum debes.
29 Habeo tibi gratiam.
30 Reddes ad Græcas Calendas.
31 Repone quod reliquum est.

IV.

Writing together.

1 WHo hath taken away my Paper?
2 Give me some clean Paper.
3 Have a care you do not soil it.
4 You have dirted it already.
5 Your Paper's fine enough.
6 Do you carry your Writing-Tables about you.
7 Will you have Royal or Imperial Paper.
8 I won't have brown Paper.
9 You have blotted my Paper with Ink.
10 All this Writing is blotted and blurr'd.
11 My Paper sinks.
12 The Paper is damp.
13 Dry it at the fire.
14 Give me my Copy-book.
15 Does your Paper sink?
16 You should have some Parchment.
17 Do you think I writ Text?
18 Make me a Pen.

IV.

Simul Scribentes.

1 QUi surripuit mihi chartam?
2 Cedò Papyrum mundiorem:
3 Cave ne macules.
4 Tu jam fædasti.
5 Habes chartam satis puram.
6 An tecum portas pugillares?

7 Vis chartam Claudianam vel Augustam?
8 Nolo emporeticam.
9 Atramento labem aspersisti chartæ.

10 Tota hæc Scriptura maculis aspergitur.
11 Charta mea perfluit.
12 Charta subhumida est.
13 Ad ignem exsicca.
14 Da librum scriptorium.
15 Habesne chartam bibulam?
16 Opus est tibi membranâ vel pergamenâ.
17 Num me textuarium putas?
18 Appara mihi pennam.

19 *My Pen is ill made.*
20 *Mend my Pen.*
21 *You make the nib too ſharp.*
22 *this writes very well.*
23 *Have you a Pen-knife?*
24 *I have a Pen-knife but it is blunt.*
25 *Take the Hone and whet it.*
26 *Do you write with a ſoft nib, or a hard?*
27 *Fit it to your hand.*
28 *The Quill is naught.*
29 *Lend's your Ink-horn.*
30 *Do not you ſee an Ink-horn faſtened?*

31 *Give me ſome Ink.*
32 *It is thin and too white.*
33 *If it be too thick, make it thinner with water.*
34 *It will be thinner by pouring in water.*
35 *Such as it is pour it into the Ink-horn.*
36 *Mine is full of Ink.*
37 *Squeeze it with your Pen.*
38 *The Cotton is dry'd up.*
39 *Make your Ink-horn clean.*
40 *Do it preſently.*
41 *I have written half my Copy.*

42 *Write over your Letters.*

19 Penna mea malè parata est.
20 Exacue mihi Pennam.
21 Nimis exacuis mucronem.
22 Hæc ad scribendum aptissima est.
23 Estne tibi gladiolus scriptorius?
24 Est mihi scalpellum, sed obtusum.
25 Accipe coticulam ut exacuas.
26 Scribisne cuspide duriuscula, an molliori?
27 Attempera ad manum tuam.
28 Ineptus est calamus.
29 Accommoda cornigraphium.
30 Annon vides Graphiarium affixum?
31 Suppedita mihi atramentum.
32 Aquosum est & sub albium.
33 Si nimis spissum fit aquâ dilue.
34 Infusâ aquâ dilutius fiet.
35 Quale, quale est, infunde in atramentarium.
36 Meum est atramenti plenum.
37 Comprime Pennâ.
38 Linteolum prorsus exaruit.
39 Immunge cornigraphium.
40 Actutum facito.
41 Dimidium exemplaris est mihi prescriptum.
42 Describas elementorum figuras.

43 *Blot out the faults.*
44 *Mend your faults.*
45 *Pray let me look on it.*
46 *Look your belly full.*
47 *You hold your Pen ill.*
48 *Where is the Sand box.*
49 *Your Writing is not yet dry.*
50 *You lean too much upon your Pen.*
51 *Lift up your head.*
52 *Keep your hand steddy.*
53 *This Pen does not fit my case.*

54 *Your Letters are gouty.*
55 *You write too fast.*
56 *You write awry.*
57 *Where's your Ruler?*
58 *Rule my Paper for me.*
59 *Write over this word again.*

V.

Bespeaking the Monitor.

1 *Why have you set me up?*

2 *Pray blot me out of the Bill.*
3 *The Monitor being at play, we may play safely.*

4 *Why*

43 Dele Errata.
44 Corrige errores.
45 Sine quæso inspiciam.
46 Contemplare ad satietatem.
47 Properàm tractas pennam.
48 Ubi est theca arenaria?
49 Scriptura nondum deficcata est.
50 Pennam regidè nimis apprimis.
51 Attolle caput.
52 Fixa sit tibi manus.
53 Hæc penna non convenit in meum calamarium.
54 Literæ sunt caducæ.
55 Scribis nimis propiè.
56 Distortè scribis.
57 Ubi est norma tua?
58 Duc mihi in charta lineas.
59 Rescribe hoc vocabulum denuò.

V.

Observatorem Alloquentes.

1 QUamobrem inscripsisti nomen meum catalogo?
2 Deleas, quæso, nomen è catalogo.
3 Ludente Monitore, quin nos tutò ludamus?

4 *Why do you run out of your place.*
5 *I do not ſtir.*
6 *Keep order there.*
7 *Speak lower.*
8 *Soho! Soho, Sir, come hither.*
9 *What would you have with me?*
10 *I have ſomething to ſay to you.*
11 *Leave your prating you.*
12 *Let me go forth.*
13 *You do nothing but go forth.*
14 *I have a looſeneſs.*
15 *Go out at your own peril.*
16 *Look to your ſelf.*
17 *What a ſtrife's there?*
18 *What a noiſe is there?*
19 *This untoward Boy makes all this buſtel.*
20 *Don't you trouble me.*
21 *You deſerve to be ſoundly beaten.*
22 *You'l be whipt for this.*
23 *You'r in the ſame predicament.*
24 *He makes a rod for his own breech.*
25 *I am cruelly afraid I ſhall be whipt.*
26 *Forgive me this own fault.*
27 *You ſhall be paid ſoundly.*
28 *Wo to your bumfiddles.*
29 *If the Maſter comes to know it.*
30 *The Maſter knows every thing.*
31 *It's but a whipping matter.*
32 *You will be whipt ſoundly.*

4 Quare tu evagaris è loco?
5 Nusquam moveo.
6 Servate vos ordinem.
7 Submeussius loquimini.
8 Heus, Hues tu, adesdum.
9 Quid mevis?
10 Paucis te volo.
11 Garrire tandem desinas.
12 Sine me exire.
13 Nihil aliud agis quàm discurris.
14 Profluit alveus.
15 Exeas tuo periculo.
16 Tibi ipsi prospice.
17 Quid isthic tumulti est?
18 Quid isthic est strepitûs?
19 Hic nequam Puer perturbat omnia.

20 Noli mihi molestus esse.
21 Dignus es acri castigatione.
22 Plagæ te manent ob hanc rem.
23 Tu in eâdem navi es. (cta:
24 Turdus, quod dicitur sibi malum ca-
25 Male metuo ne vapulem.
26 Unam hanc mitte noxam.
27 Meritas dabis pœnas.
28 Væ natibus vestris!
29 Si modò Præceptor cognoverit.
30 Nihil Præceptorem latet.
31 Agitur tantum de pelliculâ.
32 Vapulabis largiter.

33 Reprime.

33 *Leave your crying.*
34 *Every fault is a whipping matter with you.*
35 *We ſhall be whipt if we miſs but one ſorry word.*
36 *What ſhall I do? I am ſure to be whipt.*
37 *Who can ſtudy whilſt ſo many are talking?*
38 *You are always playing.*
39 *You are never well, but when you are doing ſome miſchief or other.*
40 *Leave off your fooling.*
41 *What's the matter?*
42 *There's one would ſpeak with you.*
43 *Tell him I come preſently.*
44 *As ſoon as I can.*
45 *Why do you tarry?*
46 *Send me away.*
47 *I have other buſineſs to do.*
48 *What buſineſs have you?*
49 *You trifle.*
50 *Be not angry with me.*
51 *It is well.*
52 *What do you ſtay about long Circumſtances?*

33 Reprime lacrymas.
34 Omnis tibi culpa capitalis est.

35 Unius dictiunculæ errore admisso vapulabimus.
36 Quid igitur faciam? Vapulabo sine dubio.
37 Quis Musis locus est ubi tot obstrepunt Graculi?
38 Tu semper lusitoas.
39 Et si non aliquà nocuisses, mortuus esses.
40 Mitte nugari.
41 Quid rei est?
42 Quidam te conventum cupit.
43 Dic me confestim affore.
44 Ut primum potero.
45 Cur moraris?
46 Me missum facito.
47 Est mihi aliud negotium.
48 Quid habes negoti?
49 Nugas agis.
50 Ne mihi succenseas.
51 Bene res habet.
52 Quid longa ambage moraris?

VI.

Plying their Leſſons.

1 WHat Book do you learn?
2 Pray tell me.
3 E'en read it your ſelf.
4 You are very ſtudious.
5 Averſe from learning.
6 He has given over School.
7 What Book is that in your hand?
8 Your Books are mouldy and worm eaten.
9 To Tranſlate a Leſſon into Engliſh.

10 An excellent work.
11 How do you conſtrue it?
12 I will not conſtrue it.
13 You muſt either do or ſuffer.
14 I con my other days Leſſon.
15 You will be called to an account by and by.
16 We muſt tranſlate our Leſſon.
17 We muſt make Latin.
18 Let him do it if he will for me.
19 I do not remember that.
20 I never ſought to underſtand that.

VI.

Lectionibus Operam dantes.

1 Quem Librum legis?
2 Dic sodes.
3 Quin ipse legas.
4 Tu es oppido studiosus.
5 A Musis aversus.
6 Nuncium remisit literis.
7 Quid præ est libelli manibus?
8 Libri tui cum blattis & tineis concertant.
9 In linguam vernaculum transferre, Anglice reddere.
10 Opus eximium.
11 Quomodo exponis?
12 Nolo interpretari.
13 Vel faciendum vel patiendum erit.
14 Lectionem pridianam meditor.
15 Mox exigetur ratio.

16 Transferenda est lectio.
17 Aliquid ex Anglico Latine vertendum est.
18 Ego illi lampadem trado.
19 Id mihi in mentem non venit.
20 Nunquam quæsivi ego istuc intelligere.

21 Tenor

21 *What is the ſcope and drift of the place.*
22 *How handſomely you conſtrue it!*
23 *Let's hear the Grammatical parſing of it.*
24 *It is a good long Leſſon.*
25 *Try him at his book.*
26 *Try what my wit can do.*

27 *He hath a good memory.*
28 *His mind is in the cubbard.*
29 *With your good leave Sir.*
30 *Do not ſpeak too faſt, or ſtammer with your tongue.*
31 *Uſe to pronounce your words articulately.*
32 *Come on, let us ſay our Leſſons together.*
33 *Can you ſay it by heart?*
34 *Yes, I believe ſo.*
35 *And I am confident I can.*
36 *So much the better.*
37 *Let us try then; for what hurt will it be to try.*
38 *Let's hear one another.*
39 *Who ſhall begin?*
40 *You, if you will.*
41 *It is no great matter.*
42 *Here we begin, and ſay hither:*

21 Quis tenor & scopus loci?

22 Quam dexterrimè explicas?
23 Audiamus praxin Grammaticam.

24 Bene longa est lectio.
25 Fac periculum in literis.
26 Experimini ingenium quid possit meum.
27 Felici pollet memoriâ.
28 Animus illi est in patinis.
29 Pace quod liceat tuâ.
30 Ne præcipites sermonem aut hæsites linguâ.
31 Articulatè consuescito proferre verba.
32 Age, repetamus unà lectionem.
33 An tenes memoriter?
34 Imo, ita credo.
35 Ego pariter idem de me spondeo.
36 Eo melius procedit res.
37 Experiamur igitur: quid enim tentasse nocebit?
38 Audiamus nos vicissim.
39 Uter incipiet?
40 Tu, si placet.
41 Parum refert.
42 Hic incipiendum, est, hucusque reddendum.

43 Orator

43 John, I'm come a Suter to you.
44 What would you have with me?
45 Let's go into a Corner.
46 I have serious business with you.
47 I would fain hear it.
48 Be quiet you'l hear't the sooner.
49 Correct me if I miss.
50 Count upon your Fingers.
51 I have no mind to it.
52 I have other Fish to fry.
53 I can't do two things at once.
54 Do you deny me such a trifle?
55 One thing or other always hinders you.
56 This is no new thing with you.
57 But you must keep your promise.
58 Whether I will or no.
59 Be quiet for gods sake.
60 The Monitor will catch us napping.

61 Get some-body else to hear you.
62 We shall be called to an account by and by.
63 When I have writ out this whole side, we will draw Lots who shall begin.
64 You miss every third word.
65 You place the accent wrong.
66 You are an hour a saying.
67 You can't say yet.
68 You have not got it enough.

69 Do

43 Orator ad te adeo *Joannes*.
44 Quid me vis?
45 Secedamus aliquò in angulum.
46 Est seriæ rei quiddam quod te volo.
47 Audire gestio.
48 Tace; citiùs audies.
49 Corrige siquid erravero.
50 Numerato in digitis.
51 Non lubet.
52 Est mihi aliud quod agam.
53 Non possum simul sorbere & flare.
54 Tantillum mihi de negas?
55 Aliud ex alio te semper impedit.

56 Hoc tibi nequaquam est insolens.
57 Atqui promissum præstari debet.
58 Velim nolim?
59 Quiescas amabo.
60 Observator nos imprudentes opprimet.
61 Quære tibi alium auditorem.
62 Mox exigetur à nobis ratio.

63 Per scriptâ hâc paginâ, fiet sortitio uter incipiat.
64 Erras tertio quoquo vocabulo.
65 Peccas accentu.
66 Dum repetis abit hora.
67 Tu nondum tenes.
68 Nondum satis olei consumsipti.

69 Nostin'

69 *Do you know this Rule?*
70 *I was not here at this Leſſon.*
71 *Speak lower, I do not hear you.*
72 *I would deſire one thing of you.*
73 *What do you ſay?*
74 *Have you done your tranſlation?*
75 *I have done it.*
76 *Let me ſee it.*
77 *I will challenge you.*
78 *Let him that gets the better, be put up higher.*
79 *And let him that is worſted, be thruſt down lower.*
80 *You ſhall not have my place long.*
81 *He hath miſt three words*
82 *What a fooliſh boy that is?*
83 *The Maſter will call us next.*

84 *Look to your Leſſon.*
85 *You can never ſay perfectly.*

86 *We have ſaid.*
87 *Conſtrue me this ſentence.*
88 *Tell me the ſignification of this word.*

89 *Conſtrue over the Leſſon.*
90 *How do you parſe this Sentence.*
91 *Decline this Noun.*
92 *Whence is this word derived?*
93 *What is it governed of?*

69 Nostin' hanc, te Regulam?
70 Huic non interfui lectioni.
71 Attolle vocem, vix te exaudio.
72 Unicum abs te peto.
73 Quid ais?
74 Num perfecisti translationem?
75 Exegi.
76 Ut videam.
77 Provocabo te.
78 Sit victor promovendus.

79 Et victus deprimendus.

80 Haud diu occupabis locum meum.
81 In tribus dictionibus defecit.
82 Quam desipit ille puer?
83 Nosmet præceptor advocabit proximos.
84 Incumbe lectioni.
85 Nunquam lectionem perfectè reddis.
86 Reddidimus lectionem.
87 Explica mihi hanc sententiam.
88 Da significationem hujus vocabuli.

89 Expone lectionem.
90 Quænam hujus sententiæ praxis?
91 Inflecte nomen hoc.
92 Unde derivatur hæc dictio?
93 Unde regitur.

94 *By what Rule.*
95 *Let me see that Book.*
96 *How he twinkles his eyes.*
97 *Look in the Dictionary.*
98 *You spend a whole hour looking out one word.*
99 *Have you found it?*
100 *I have found it by chance.*
101 *Pray construe these last lines.*

102 *I would if I could.*
103 *You are but a young merchant at your Book.*

VII.

Making their Exercises.

1 *I Must sit up late at study.*

2 *I fear I shall die with studying.*
3 *What are you biting your Nails.*
4 *I cannot bit on't.*
5 *You are too studious.*
6 *Turn your Verses too and fro.*
7 *I'll tell you a quaint expression.*

8 *What quantity is this Syllable of?*
9 *It is long without all doubt.*

10 *Mar-*

94 Per quam regulam?
95 Ut videam librum illum:
96 Ut pictat oculis?
97 Consule Dictionarium.
98 Hora abit, unicum vocabulum investiganti.
99 Num quid invenisti?
100 Non inveni sed reperi.
101 Expone quæso has postremas lineas.
102 Si possem vellem.
103 Tyro es in literis.

VII.

Exercitia Componentes:

1 STudendum est mihi in multam noctem.
2 Vereor ne studiis immorjar.
3 Siccine arrodis ungues?
4 Non succedit ex voto.
5 Tu es nimiùm studiis deditus.
6 Incudi reddito versus.
7 Elegantem tibi locutionem suggeram.
8 Cujus quantitatis est hæc syllaba?
9 Procul dubio producitur.

10 Ego

10 *Marry I was going to make it short.*
11 *Pray, what's our Theme?*

12 *Why? have you forgot it so soon?*
13 *I remember somewhat of the sense, but the words have slipt me.*
14 *Come, I'll put you in mind.*
15 *It is this in a word, The Dogs howl in the Porridge-pot.*
16 *A dogged hard subject.*
17 *How shall I get any sense for it?*

18 *It will be to no purpose to look into Authors.*
19 *Yes, perhaps* Catullus *may befriend one.*
20 *When all's done, you must trust to your self.*
21 *I will try my utmost.*
22 *I will do my endeavour.*
23 *I have hardly done a word yet.*
24 *You have look'd fairly to it.*
25 *He is such a busie-body.*
26 *I will go about my exercise.*
27 *What is our exercise?*
28 *Must we make verse or prose?*

29 *We must make verses too night.*

30 *What kind of Verses, long and short?*

10 Quin ego brevem facturus eram.
11 Dic, amabo, quodnam est nobis Thema?
12 Enim verò, tam citò oblitus es?
13 Sensum quadantenus teneo, verùm verba mihi exciderunt.
14 Age, ego tibi revocabo in memoriam.
15 Hoc ipsum est tibi scilicet; caput caninum in olla culinari.
16 Difficile admodum argumentum,
17 Unde exculpam aliquid sensûs in hanc rem?
18 Fruſtra eris, si consulas auctores.
19 Fortean Catullus aliquid subministrabit.
20 Verbo dicam, propriæ Minervæ litandum erit.
21 Pro virili conabor.
22 Dabo operam.
23 Vix unum adhuc confeci verbatum.
24 Probe curasti.
25 Ille est merus ardelio.
26 Exercitium perficere aggrediar.
27 Quodnam nobis exercitium?
28 Num soluta an astricta oratione componendum?
29 Carmina hac nocte sunt componenda.
30 Qualia carmina? Hexametra cum Pentametris.

31 *How many Verses will you make?*
32 *Four or six, as we use to do.*

33 *You must not account of their number, but of their weight.*
34 *See that your Verse be smooth, not ragged.*
35 *How shall I do that?*
36 *Read over a side or two in Ovid first.*
37 *That will smooth your style.*

VIII.

Going from School.

1 *I Have a cruel need to go forth.*
2 *Pray, Sir, give me leave to go forth.*
3 *What a while you have been forth?*
4 *There are three gone forth some while since.*
5 *When shall we go from School?*
6 *I think we shall be at our Books all day.*

31 Quot compones carmina?
32 Pro more tetrastichon vel hexastichon.
33 Non numero sed pondere æstimari oportet.
34 Fac ut versus sint teres, non compagosus.
35 Quo pacto id efficiam?
36 Percurre primulum unam atque alteram Ovidii pagellam.
37 Ea res stylum tibi reddet expeditum.

XLIV.

E Schola Discedentes.

1 VEhemens me urget necessitas exeundi foràs.
2 Quæso, Præceptor, des mihi veniam exeundi foras.
3 Quam diu jam foràs manstiti?
4 Tres dudum prodierunt.
5 Quando nobis è Schola discedere licebit?
6 Credo nos per totum diem inhæsuros libris.

7 *See what a clock it is.*
8 *It is past Eleven.*
9 *See at the Sun-Dial.*
10 *It is Eleven by the Sun.*
11 *But it has not struck Eleven yet.*
12 *When shall we go to dinner?*
13 *All the Boys have said almost.*

14 *The Bill is not read yet.*
15 *Every one answer to his name.*
16 *Hark, the Master bids get us home.*

17 *He hath sent them home to Dinner.*
18 *After School-time's over.*
19 *Well, let us go from School.*

20 *The Boys are dismist.*
21 *The Boys make haste to the Dining-room.*
22 *Lets go streight home.*
23 *Go before, I'll follow.*
24 *Run faster.*
25 *We shall come the sooner back to School.*
26 *What School do you go to?*
27 *I learn of one* Stierius.

28 *I have heard from learned men that he is a gallant Orator.*
29 *He writes strong lines.*

30 *He*

7 Consule horologium.
8 Præteriit hora undecima.
9 Inspice in Solarium.
10 Solarium indicat undecimam.
11 Licet nondum sonuit undecima.
12 Quando prandebitur?
13 Omnes ferè pueri lectiones reddiderunt.
14 Nondum recitatur catalogus.
15 Ad nomen quisque respondeat.
16 Audi Magistrum, jubet ire domum.
17 Pransum dimisit.
18 Post Scholæ missionem.
19 Bene habet, è Schola dicedamus.

20 Pueri sunt dimissi.
21 Ad refectorium properant pueri.

22 Eamus rectà domum.
23 I præ, sequar.
24 Ocyus curre.
25 Citiùs repetemus Scholam.

26 Quam tu frequentas Scholam?
27 Sub cujusdam *Scierii* auspiciis erudior.
28 Audivi ex viris doctis illum esse egregium oratorem.
29 Stylo Attico is utitur.

30 *He hath also restored learning to its former glory.*
31 *He hath deserved a Doctor's part.*
32 *Is he a good at Greek, Latin?*
33 *They say so.*
34 *I have no skill in Greek.*
35 *He is a very learned man.*
36 *What Book do you learn?*
37 Tully's *Offices.*
38 *He is the tongue of Eloquence.*
39 *I have his works neatly bound.*
40 *No one loves learning better than I do.*
41 *Yet I am but a Dull Lad.*
42 *One of our School-fellows calls me.*
43 *Farewel.*

Belong-

30 Bonas item literas in pristinum restituit splendorem.
31 Doctoris titulum & lauream meruit.
32 Estne æquè Græcè doctus ac Latinè?
33 Ita aiunt.
34 Ego Græcè parum aut nihil intelligo.
35 Est homo haud vulgariter eruditus
36 In quo tu auctore versaris?
37 Lego Tullium de Officiis.
38 Is non modo princeps, verum etiam vox ipsa est eloquentiæ.
39 Sunt mihi ipsius opera nitide compacta.
40 Nemo literis æque delectatur ac ego.
41 Nihilominus ipse plumbeus sum.
42 E nostris unus me avocat.
43 Vale.

Belonging to the Houſe.

I.

Riſing in the Morning.

1 *WHo knocks at the door?*
2 *Wake and riſe.*
3 *It is time to riſe.*
4 *But it is not day yet.*
5 *I was awake at Cock-crowing.*
6 *'Tis broad day.*
7 *It is but now day break.*
8 *Open the door.*
9 *It is lock'd.*
10 *The Key is in the Lock.*
11 *Lift up the Latch.*
12 *The door is bolted.*
13 *Stay a little.*
14 *I'll riſe preſently.*
15 *How loth he is to riſe!*

16 *Why don't you riſe preſently?*
17 *What time do you uſe to riſe at?*

Domestica.

I.

Inter Surgendum.

1 QUis pulsat fores?
2 Expergiscere, & surge.
3 Surgendi tempus est.
4 Atqui nondum diluxit.
5 Ad Gallicinium experrectus sum.
6 Jam dies illuxit.
7 Dixisti modo.
8 Aperi ostium.
9 Sera est occlusa.
10 Clavis in sera est.
11 Attolle pessulum.
12 Pessulus est obditus foribus.
13 Expecta paulisper.
14 Statim surrexi.
15 Ut ægre divellitur è nido calefacto cuculus!
16 Quin igitur è nido provolas.
17 Qua tandem hora lectum relinquere soles?

18 *Drive away your drowsiness.*
19 *I was fast asleep.*
20 *I sate up late last night.*

21 *I have slept ill to night.*
22 *You lie long a bed.*
23 *You take a nap of a night long.*
24 *It is still midnight to you.*
25 *Truly, I got not a wink of sleep all this night.*
26 *You are an old slug a-bed.*
27 *I rose*
28 *At Sun rise.*
29 *It being*
30 *But, the*
31 *You rise before the*
32 *The morning sleep*
33 *Like an Owl, he*
the Sun shines
34 *Let's rise and*
35 *I'll bear*
36 *If you*
37 *Ah! that I could but sleep*
longer.
38
39 *Why don't you make haste to dress your*

18 Discute soporem.
19 Altum dormiebam.
20 Longa fuit hæsterna lucubratio mea.
21 Pessimè quievi hac nocte.
22 In multam lucem stertis.
23 Endymionis somnum dormis.
24 Tuis oculis adhuc multa nox est.
25 Somnum hercle hac nocte oculis non vidi meis.
26 Videris cum gliribus certare posse.
27 Primo diluculo surgebam.
28 A primo sole.
29 Multo tum mane.
30 Ecce sol jam illum ortus est.
31 Exortum solis antevertis.
32 Nullus est somnus mihi suavior quam post exortum solem.
33 Ut nocturna ad solem caligat.
34 Surgamus & expatiemur.
35 Ego te commodabo, & tibi latus claudam.
36 At si non assurgas stragula subito avellam.
37 Ah! si liceret vel momento sterterem.
38 Quin assurgam.
39 Cur teipsum accingere non festinas?

49 *Good morrow to you.*
41 *God give you a good day.*

42 *Light a Candle.*
43 *Make a fire.*
44 *Bid the Maid bring me a clean shirt.*

45 *I do not need one now.*
46 *That's clean enough.*
47 *Pray reach my Breeches.*
48 *Will you have your Doublet?*
49 *Yes, and my Stockings, if you will, but my Linnen ones, because it is hot weather.*
50 *Out you lazy fellow! do you make your self ready in Bed?*
51 *Pray some body give me my silk garters.*
52 *Tie up your stockings.*
53 *My stockings have holes in them.*
54 *There is your shoes.*
55 *Wipe my shoes.*
56 *Let my shoes be mended.*
57 *Pray put them on for me.*
58 *Do it your self.*
59 *I cannot stoop.*
60 *Tie your shoes with a loose double knot.*

61 *It is handsomer.*
62 *Put on your boots.*

40 Precor tibi fœlicem diem.
41 Precor ut hic ſol tibi fœlix ſurrexerit.
42 Accende lucernam.
43 Fac ut luceat foculus.
44 Dic ancillæ ut mihi recentem afferat fubuculam.
45 Nihil nunc eſt neceſſe.
46 Illa ſatis munda eſt.
47 Porrige, quæſo, mihi femoralia.
48 Vin' tu diplodem?
49 Etiam & caligas ſi velis, ſed linteas, quoniam æſtus eſt.

50 Vah ignave! num lecto infidens te induis?
51 Cedo aliquis ligulas aſtrictorias ſericas.
52 Aſtringe caligas.
53 Laceratæ ſunt caligæ meæ.
54 En calceos.
55 Exterge calceos.
56 Reſarciantur calcei.
57 Indue quæſo mihi.
58 Tute ipſe facito.
59 Ego me flectere nequeo.
60 Adſtringe calceos nodo laxo gemino.
61 Elegantius eſt.
62 Indue tibi ocreas.

63 Luto-

63 *It is very dirty abroad.*
64 *Your spurs are rusty.*

65 *The upper and under leathers are lost.*

66 *The rowels are broken.*
67 *The buckles are wanting.*
68 *Comb your head.*
69 *Not before my face is wash'd.*
70 *This cross wench has brought us no water.*
71 *Call her presently.*
72 *We shall suffer for her idleness, if we come dirty to School.*
73 *Bring some water to wash my hands.*

74 *Reach me the bason.*
75 *Would I had a little soap.*

76 *Dry your hands on the towel.*
77 *I am going to comb my head.*

78 *Lend me your Ivory comb.*

79 *I have lost my Box-comb.*
80 *Some body hath broken five or sixteeth out of my comb.*
81 *What do you do?*
82 *You do not comb, but stroke your head.*
83 *Neither do you comb, but rake it.*

63 Lutosissima est via.
64 Calcaria tua sunt obducta rubigine.
65 Supremi atque infimi corii jacturam fecisti.
66 Fractæ sunt rotulæ.
67 Fibulæ & aciculæ desunt.
68 Pecte caput tuum.
69 Non priusquam facies sit lota.
70 Pernoax hæc ancilla nullam nobis attulit aquam.
71 Accersi illico.
72 Nos ob ignaviam ipsius plectemur, dum sordidi scholam petimus.
73 Affer aquam lavandis manibus.
74 Porrige malluvium.
75 Utinam aliquantulum sapere haberem!
76 Absterge manus mantili.
77 Pectine comas jam nox componet.
78 Accommoda mihi pectinem tuum.
79 Amisi pectinem luxuriæ.
80 Aliquis quinque aut sex radios pectini meo excussit.
81 Quid agis?
82 Tu non pectis caput, sed demulces.
83 Neque isthoc est pectere, sed radere.

84 Cre-

84 *I believe you have a head made of shell.*
85 *I think you have one of Butter.*

86 *What a dirty hand you put on?*
87 *Get a cleaner.*
88 *I have no Cuffs.*
89 *Your Cuffs are too wide, narrow, short, long.*
90 *Cuffs well starch'd, and well pleated.*

91 *My hands are very dirty.*
92 *Now I am almost ready.*
93 *I only want my hat and my gloves.*

94 *Remember to say your Prayers.*

95 *Brush well my Cloaths with that Brush.*
96 *Give me some clean Socks*
97 *These are sweaty, and stink.*
98 *Whither go you to day, that you are so fine over what you use to be?*
99 *I must ask my Master leave to go out to see my friends.*

100 *It is not Holiday to day.*
101 *I care not.*
102 *Give me my cloak.*
103 *I must go forth to day.*

84 Credo tibi caput esse testaceum.

85 Ego te butyraceum habere existimo.
86 Quam sordidum induis collare?
87 Quære mundius.
88 Nullas habeo manicas lintearias.
89 Manicæ tuæ sunt præter modum amplæ, angustæ, breves, longæ.
90 Manicæ turbasi benè illitæ & benè complicatæ.
91 Manus mihi sunt valdè collutulatæ.
92 Jam ferè sum accinctus.
93 Tantum mihi galerus & chirothecæ desunt.
94 Supplex Deo vota facere reminiscaris.
95 Purga vestes diligenter muscario illo setaceo.
96 Udones dato mundiores.
97 Hi sunt exudati & pedore olidi.
98 Quonomi ire cogitas ut tam ornes te præter morem?
99 Roganda est mihi à Præceptore venia, ut ad amicos visendos exire liceat.
100 Hic dies profestus est non festivus.
101 Nil curo.
102 Præbeto mihi pallium.
103 Mihi foras hodie prodeundum est.

104 *Button your doublet.*
105 *Your collar of your doublet is too high.*
106 *Why do you not hook up your Breeches.*
107 *It is not handsome to go with your Doublet open.*
108 *It is the fashion.*
109 *It is the slovens fashion then.*
110 *Give me a handkerchief.*
111 *Take away my cap.*
112 *Give me a clean half-shirt.*
113 *Take away that foul towel.*
114 *Give us a cleaner.*
115 *Brush my hat quickly.*

116 *We must make haste.*
117 *Time flies away apace.*
118 *Now I am ready to go down.*
119 *I hope we shall not come late.*
120 *We shall be set up* tarde.

121 *The Master is ready to go into the School.*
122 *The morning is best for study.*
123 *O gallant Morning! sweet indeed and pleasant.*
124 *Rising at the dawning of the Morn, you have day before you.*

125 *We*

104 Consibulato diploidem.
105 Thoracis collare peccat in altitudine.
106 Quare non uncinulis femoralia diploidi nectis?
107 Non decorum est laxo thorace incedere.
108 Sic moris est.
109 Nempe apud squallidos.
110 Præbe muccinium.
111 Aufer pileum.
112 Cedo camisiolam mundiorem.
113 Tolle mantile illud immundum.
114 Nitidum præbeto.
115 Emunda galerum verriculo confestim.
116 Festinandum est.
117 Volat ocyus Euro tempus.
118 Jam accinctus descendam.
119 Spero nos non sero venturos.
120 Tarde venientium numero accensebimur.
121 Præceptor Scholam mox ingressurus est.
122 Aurora Musis amica.
123 O quam formosa aurora! vere rosea & aurea!
124 Prima aurora surgens præviam habes lucem.

125 Jam

125 *We have such short days, I would we had longer.*

II.

Before Dinner or Supper.

1 IT *is near upon twelve a clock.*
2 *It is time to go to dinner.*
3 *Dinner was put off to day till one a clock.*
4 *At what a clock do you use to go to dinner?*
5 *Pray Sir, take a Dinner with us to day.*
6 *He appointed the time and place of Dining.*
7 *Do you sit upon your breech, when a Gentleman comes into the Hall?*
8 *Are you such a Clown?*
9 *Lay the Cloth.*
10 *Bring a Table cloth.*
11 *Cloth is laid.*
12 *Serve up the dishes.*
13 *Bring the knives, and forks, and spoons.*
14 *Set the salt seller and trenchers upon the table.*

15 *La*

125 Tam arctos habemus soles, vellem longiores.

II.

Ante Prandendum vel Cœnandum.

1 INstat hora duodecima.
2 Prandendi tempus adest.
3 Prandium differebatur hodiè in horam à meridie primam.
4 Ad quam horam soletis prandere?
5 Quæso, Domine, nobiscum hodie sumas prandiolum.
6 Tempus & locum prandendi condixit.
7 Num in cluaibus resides, generoso aulam ingrediente?
8 Siccine inurbanus es?
9 Sterne mensam.
10 Affertò mappam.
11 Instrata est mensa.
12 Apponantur fercula.
13 Affer cultellos, furcillas, & cochlearia.
14 Superponantur salinum & quadræ.
15 Cya-

15 *Let the cups and glasses be washed.*

16 *Set them upon the Cupboard.*

17 *Take the pieces of bread out of the basket.*

18 *Chip them before hand with a bread-knife.*

19 *Put the Shives of bread neer the messes.*

20 *Set on the slices of bread the crust and crum together.*

21 *Set the stools in order, and the cushions on them.*

22 *See that all things be right.*

23 *Who serves us with water?*

24 *There's water brought.*

25 *Wash your hands in the basan, and dry them with the towel.*

26 *Who waits at Dinner?*

27 *Who serves at table?*

28 *Be in readiness.*

29 *I will be your guest without bidding.*

30 *You come unlooke for.*

31 *You are as good as your word in coming.*

32 *I have brought a friend along with me.*

33 *Seven at a feast, nine at a fray.*

34 *I bid you to dinner only for your good company.*

15 Cyathi figlini & pocula vitrea eluantur.
16 Reponantur in abacum.
17 Accipe è canistro panis collyras.
18 Cultro panario præsecato panes.
19 Apponantur collyræ juxta fercula.
20 Appone tractas panis, crustam & medullam simul.
21 Ordine collocato sellas, & superpone pulvinaria.
22 Cave ut omnia ritè se habeant.
23 Quis ministrat aquam?
24 Allata est aqua.
25 Lavate manus in pelvi & tergite mantili.
26 Quis prandentibus ministrat?
27 Quis mensæ inservit?
28 Esto in procinctu.
29 Ero conviva ultroneus.
30 Es conviva insperatus.
31 Bonæ fidei es quod venisti.
32 Ego umbram unu adduxi.
33 Septem convivium, novem convitium.
34 Tibi prandium indixi duntaxat societatis gratia.

35 Mensa

35 *I shall entertain you with mean fare.*
36 *Scholars Commons.*
37 *Meat's upon the Table.*
38 *Let it not be spoil'd by your delay.*
39 *Sir, they all stay for you.*

40 *First drink your self, and then deliver it about to the rest.*
41 *Who says Grace?*
42 *Say Grace.*
43 *Whatever is set on, or shall be set on the table, do thou, Lord, bless it, and it shall be blessed.*
44 *Sit down in the first place.*
45 *At least at the upper, not the lower end of the table.*
46 *Sit farther a little, and make room.*

47 *Sit on the bench, and let him sit on a stool.*
48 *Bring a chair, and lay a cushion on it.*
49 *You are afraid your breech should take cold.*
50 *I am so used to it, that I cannot sit without a Cushion.*
51 *Let him sit next me.*
52 *Sit you over against him.*
53 *Sit ye on the other side.*

35 Mensa Pythagorica te excipiam.
36 Mensa Platonica.
37 Cibus est appositus.
38 Ne corrumpatur mora vestra.
39 Domine, tuum adventum præstolatur totus cœtus.
40 Prius ipse prælibes, & postea oliis distribuas.
41 Quis consecrat mensam?
42 Recita benedictionem.
43 Quicquid apponitur, & quicquid apponetur, Benedicas, Domine, & benedicetur.
44 In primo loco accumbe.
45 Saltem in superiore non inferiore parte mensæ
46 Recedas paululum & facias locum.
47 Sede in scamno & assideat ille in sella.
48 Afferto cathedram & superpone pulvinum.
49 Veteris ne clunes frigus contrahant.
50 Sic usus obtinuit, ut sine pulvino sedere non sustineam.
51 Assideat mihi (vel juxta me.)
52 Tu ex appositio sedeas.
53 Vox è regione sedete.

54 *This is my place appointed by the Master,*
55 *There's no room left for me.*

III.

At Dinner or Supper time.

1 *Sit down.*
2 *Why do not you sit down?*
3 *Bring some Houshold Bread.*
4 *Take you a Manchet,*
5 *Give me Table-bread.*
6 *Take you white.*
7 *Give me brown.*
8 *Let it be without leaven, not leavened, savory not moldy.*
9 *Shall I cut you any of the upper crust?*
10 *You have given me half a loaf.*
11 *Sure this bread was made of gritty meal.*
12 *Give us up the Dish there.*
13 *Savory meat and juicy.*
14 *Fill a Glass.*
15 *You do not eat but chew the Cud.*
16 *These have a hogo.*

54 Hic mihi locus à Præceptore aſſignatur.
55 Nullus mihi relictus eſt locus.

III.

Inter Prandendum vel Cænandum.

1 Accumbe menſæ.
2 Cur non accumbis?
3 Affer to panem cibarium.
4 Habeto tu panem ſiligineum.
5 Da mihi cibarium.
6 Habeto tu candidum.
7 Da mihi atrum vel plebeium.
8 Sit azymus non fermentatus, ſapidus non mucidus.
9 Viſne ut miniſtrem tibi aliquid ex ſuperiori cruſta.
10 Tu mihi dimidium panem dediſti.
11 Hic panis certè è farina arenoſa fuit confectus.
12 Cedo patinam iſtam.
13 Cibus ſapidus & ſuculentus.
14 Scyphum vitreum impleto.
15 Non edas ſed manducas.
16 Hæc altiorem habent guſtum.

17 *Reach me a full Bumper.*
18 *Fill it to the brim.*
19 *Fill out some of it.*
20 *Give it me into my hands.*
21 *Half a Cup.*
22 *Do not hinder my draught.*
23 *You drink up all.*
24 *Give us up a Saucer of Mustard.*
25 *Take away these things,*
26 *You eat up bones and all.*
27 *He falls hard to it.*

28 *It is a standing Dinner, you must eat your meat the sooner*
29 *You hunt for thirst, you eat that you may drink.*
30 *A great drinker, a small eater.*
31 *I see you can both eat and drink well.*

32 *We are all for eating, not for drinking.*
33 *I like this neat Supper.*

34 *This neatness pleases me.*
35 *That nastiness displeases me.*
36 *All things savour not alike to all.*
37 *Let our Minds be merry, our Countenance chearful, our Speech witty.*
38 *Cut your meat, do not tear it in pieces.*

17 Porrige plenum calicem.
18 Imple ad summum marginem.
19 Deple aliquantum.
20 Præbe mihi in manus.
21 Dimidium poculi.
22 Ne interpelles inter bibendum.
23 Totum exhauris poculum.
24 Da scutellam sinapis.
25 Auferisthæc è medio.
26 Struthonicè devoras ossa.
27 Non tam appetitu quam impetu fertur.
28 Prandium est statarium, citius edendi sunt cibi.
29 Sitim venaris, edis ut bibas.

30 Magis bibax, minus edax.
31 Video te edacem simul & bibacem.
32 Cereri litamus non Baccho.

33 Concinnatitiam hanc laudo cœnam.
34 Hæc mundities placet.
35 Sordes istæ displicent.
36 Non omnia sapiunt omnibus.
37 Sit mens læta, frons hilaris, sermo lepidus.
38 Diffeca, ne discerpas cibum.

39 *Sir you do not fall to.*
40 *Excuse me I eat heartily.*

41 *What? do you play the* Chrysippus? *do you want a* Melissa?
42 *You see what a table we keep.*

43 *Do not look for a second course.*
44 *We have no rare dainties, but homely and wholsom.*
45 *Our Household-fare is of slender cost.*

46 *It is our daily fare.*
47 *Our usual provision.*
48 *I am glad to see your table, as is meet, not talkative.*
49 *You devour your meat like a Wolf, you do not eat it.*
50 *He is a meer greedy-gut.*
51 *A very gormandizer.*
52 *He eats till he vomits again.*
53 *This is a dry Dinner, for I am very thirsty.*
54 *Bid the Butler bring hither a Tankard of Beer.*
55 *I drink half this cup to you.*

56 *I pledge you willingly.*
57 *Now let us drink lusty healths one to another.*

39 Plane non comedis, Domine.
40 Excusatum me habeas, strenue comedo.
41 Quid? *Chrysippum* agis? num *Melissa* tibi opus est?
42 Vides quo tandem vivimus nos apparatu.
43 Noli expectare mensas secundas.
44 Non exquisitas & opiparas habemus dapes, sed simplices & salubres.
45 Domicænia nostra sunt tenuioris sumptus.
46 Victus est noster diurnus.
47 Commeatus vulgaris.
48 Gratulor vobis mensam minime vocalem ut decet.
49 Lupi more voras, non edis.

50 Hic proferrò merus est helluo.
51 Lari sacrificat.
52 Ad nauseam usque edit.
53 Prandium hoc caninum est; ego valdè sitio.
54 Jube Pincernam huc afferre Cantharum.
55 Propino tibi cyathum hunc dimidiatum.
56 Accipio abs te libenter.
57 Jam propinemus alii aliis geniales hausus.

58 *A good health to you, Sir.*

59 *You make much of your self.*
60 *Drink up your cup, and let the rest drink in order.*
61 *Let us divide it between us.*
62 *Sit ye merry.*
63 *Live jovially.*
64 *Drink in a round.*
65 *Take away this Dish, and set up the other.*
66 *I'll be your Carver.*
67 *I know your Palate.*
68 *I know what you like.*
69 *You have a curious Palate.*
70 *You carve to all, and eat nothing your self.*
71 *Every one take his portion.*
72 *Set to the Herbs.*
73 *This Goose (this Hen) is more dry than a Pumice-stone.*
74 *Eat your Artichoak.*

75 *Set to the Radishes.*
76 *A sumptuous, costly, neat Feast.*

77 *Chiefly repleniſh'd with Mirth, Laughter, Jests, witty Sayings.*
78 *Either sup your Pottage, and Water-gruel out of the Porringer, or eat them with a spoon.*

58 En tibi, Domine, poculum boni genii.
59 Indulges genio.
60 Ebibe calicem, & cæteri ordine bibant.
61 Dividamus inter nos.
62 Hilares eſtote.
63 Vivite ſuaviter.
64 In orbem compotate.
65 Tolle hanc patinam & appone alteram.
66 Ero tibi carptor.
67 Teneo palatum tuum.
68 Novi ingenium palati tui.
69 Palatum habes eruditiſſimum.
70 Tu omnibus miniſtras, ipſe nihil edis.
71 Quiſque ſuum ſumat dimenſum.
72 Appone olera.
73 Hic Anſer (hæc Gallina) ſiccior eſt pumice.
74 Ede fructum cardui coctilis (vel ſativi)
75 Appone Raphanos.
76 Convivium opiparum, lautum, elegans.
77 Præſertim hilaritate, riſu, jocis, ſalibus refertum.
78 Juſcula & pulmenta vel ſorbeas è catillo vel ſumas cochleari.

79 *Do not sip of it, but sup it up.*
80 *Good Broth.*
81 *Let us crumsome bread into the broth.*

82 *I had almost said the Pottage was boil'd to a gelly.*
83 *Hold your knife by the haft.*
84 *Lend it to him that sits next you.*
85 *This meat is cold.*
86 *This meat grows cold.*
87 *Set them on the Chasing-dish, that they may heat.*
88 *You that sit next there, give your Trenchers to the Master.*
89 *Sir, I would have a piece of Pudding.*

90 *Pray cut me a piece of Beef.*

91 *Out you nasty fellow! do you put out your tongue, and lick your lips?*
92 *Rather wipe them with your Napkin.*
93 *Do not put your finger in your mouth.*
94 *The meat which sticks in your teeth is not to be pick'd out with your finger, but with a tooth-pick.*
95 *Make use of your tooth-pick.*
96 *I wonder you so often pick your teeth with your finger.*
97 *I wonder you eat so greedily, you glutton?*

79 Ne sorbilles sed exsorbeas.
80 Jus non inelegans.
81 Interamus panem in pulmenta.

82 Penè dixerim jusculum esse coagulatum.
83 Cultellum tuum manubrio tene.
84 Præbe assidenti.
85 Cibaria hæc refrixerunt.
86 Frigescunt cibi.
87 Subdatur ignitabulum ut recalescant.
88 Vos propius assidentes porrigite Præceptori quadras.
89 Vellem, Domine, portiunculam farciminis.
90 Decidas quæso portiunculam carnis bovinæ.
91 Vah sordide! exerta lingua lambis labia?
92 Quin potius mapella detergas.
93 Ne digitum in os inferas.
94 Escarum reduviæ non digito sed dentiscalpio auferendæ.

95 Dentiscalpium expedito.
96 Miror te toties purgare dentes digito.
97 Quid turburcinaris, helluo?

98 *You throw whole Gobbets into your mouth.*

99 *Bite your meat in pieces with your teeth.*

100 *Do not gobble it down so.*

101 *Prepare Sallets or pickled sauce for the roast-meat.*

102 *Eat up the meat that is upon your Trencher.*

103 *Here is nothing for you to carry away in your pocket.*

104 *They who eat their Afternoonings late, sup late.*

105 *I lead a solitary Life, and within doors.*

106 *I altogether abstain from supper, tho' never so small.*

107 *Not having break-fasted, I am the more hungry.*

108 *Are those Parsnips soft?*

109 *This Mutton is rotten.*

110 *It breeds worms and stinks.*

111 *Turnips do excellently wait upon a piece of Beef.*

112 *Or Carrets, or Cabbage, or instead of those bring Mustard.*

113 *Beef, Mutton, Veal, and such like meat is prepared.*

114 *Which will you have, Beef or Mutton?*

98 Frusta & bolos in os rapide integeris.

99 Dentibus attere & comminue cibum.

100 Ne deglutias globulos.

101 Parato affaturis acetaria vel salgama.

102 Cibum quem habes in quadram impositum exedas.

103 Nulla hic apophoreta sunt.

104 Qui multo die merendant, multa noctæ cænant.

105 Sedentariam & umbratilem vitam ago.

106 Cæna licet tenuiori totus abstineo.

107 Non jentatus acrius esurio.

108 Num molles sunt illæ pastinaeæ?

109 Hæc caro ovina est caro morticina.

110 Parit vermiculos & fætet.

111 Carni bovinæ optimè famulantur napi.

112 Vel sauci, vel brassicæ, & horum loco scelerata sinapis.

113 Caro Bovina, Ovina, Vitulina, & hujusmodi cibaria parantur.

114 Utrum mavis de carnibus ovillis, an de Bubulis. 115 Ut

115 *What you please, Sir.*

116 *Sir, I would have a piece of the Shoulder, Loyn, Leg, or Neck of Mutton, Veal, &c.*

117 *Let there be always some Green-sauce made ready for the boiled Veal.*

118 *Hunger is the best sauce.*

119 *Do not set on rusty Bacon to a Calves head.*

120 *Cut me a piece of Mutton.*

121 *Put off your hat when you give your trencher to the Master.*

122 *Bespeak the Master with your Head uncovered.*

123 *Although you have a plentiful supper yet you had a small dinner.*

124 *Let this dish go about the table.*

125 *Although you be a stranger, you shall be a guest.*

126 *Sit not as one unbidden.*

127 *You see the first and second course.*

128 *Whatever your chear is, pray take it in good part.*

129 *Sir, you see all your chear.*

130 *Expect no other courses.*

131 *I can do as my fellows do.*

132 *Wel-*

115 Ut tibi placet, Domine.
116 Vellem, Domine, portiunculam de Armo, Lumbo, Coxa vel Cervice, Ovinæ, Vitulinæ, &c.
117 Condimentum herbaceum carni Vitulinæ elixæ fit semper appositum.
118 Optimum condimentum est fames.
119 Vitulino capiti ne appone Lardum rancidum.
120 Abscinde portiunculam carnis Ovinæ.
121 Aperi caput dum quadram Præceptori præbes.
122 Alloquere Præceptorem aperto capite.
123 Licet tibi sit cœna dubia, prandidium fuit passerinum.
124 Patina hæc sit ambulatoria.
125 Licet advena sis, conviva fies.
126 Ne ut umbra sedeas.
127 Primam & secundam mensam vides.
128 Qualiscunque, boni consulas oro.
129 Vides, Domine, prandioli summam.
130 Alios missus ne expectes.
131 Novi scenæ servire.

132 Super

132 *Welcome was the best chear.*

133 *If you will eat as I do, welcome.*

134 *What a preparation is here!*

135 *I see you had rather abound, than want*

136 *A Noble table, gallantly furnished.*

137 *All's to the best fashion here.*

138 *A Noble or Royal table.*

139 *Many such feasts may you make.*

140 *Think your self heartily welcome.*

141 *This is the best dish at the table.*

142 *Much good may't do you.*

143 *Boiled Milk, and curdled in the boiling, is set o'th' table.*

144 *I had rather have slit-milk or Butter-milk, than sour-milk.*

145 *New Cheese, Cream and Curds, are pleasing to the Palate.*

146 *this Cheese is as hard as a stone.*

147 *Ah! I cannot endure this eyed Cheese.*

148 *I love milky things, as Custards and White-pots.*

149 *You promised us fried Eggs and Bacon.*

132 Super omnia vultus accessere boni.
133 Sis conviva, si noſtrum bene conſulas apparatum.
134 Quantus hic apparatus!
135 Video, ſupereſſe malis quam deeſſe.
136 Menſæ omni deliciarum genere inſtructæ.
137 Nihil hic non lautiſſimum.
138 Menſa quidem Luculliana vel pontificia.
139 Precor tibi ſemper propitium comum.
140 Exiſtima te candide & gratiſſime exceptum.
141 Hoc eſt caput menſæ.
142 Profit.
143 Lac decoctum & inter coquendum coagulatum eſt appoſitum.
144 Malim lac defloratum vel agitatum quam lac acetoſum.
145 Caſeus recens, flos lactis, & lac preſſum maxime arrident palato.
146 Hic caſeus in ſaxum fere induruit.
147 Vah! Caſeum fiſtuloſum nolo.

148 Lacticinia amo, ſcilicet, Oogala, & artolaganæ.
149 Ova frixa cum tardo pollicitus es.

150 Hæc

150 *These old laid Eggs tast ill.*

151 *This is a new laid Egg.*

152 *That's a rotten one.*

153 *So an Egg be but fresh, I care not whether it be soft or hard.*

154 *I care not whether it be boil'd, or roasted, or potch'd.*

155 *Breaking the top of your Egg, suck it up all.*

156 *Let there be some stewed meat made of that which is left at the Table.*

157 *Meat half chewed is loathsome to me.*

158 *It makes me Vomit.*

159 *A toothless fellow seeks for soft crums and dainty messes.*

160 *Meat does not nourish by the smell, but by the taste.*

161 *I have lost my taste.*

162 *Sops dipt in the dripping-pan, have taken away my stomack.*

163 *Dripping nourishes mightily.*

164 *I had rather have brewes than sops dipt in the dripping.*

165 *Make us some hodg-podg or hash.*

166 *The Sowse is in readiness.*

167 *Bring the Tripes or Chitterlings to the table.*

168 *Flesh*

150 Hæc ova requieta male sapiunt.
151 Hoc ovum recens natum est.
152 Illud est putre.
153 Modo ovum sit recens, nil curo molle an durum sit.
154 Nil curo, sive elixum, sive assum, sive coctillatum.
155 Fracto cacumine absorbe vel exuge totum.
156 E reliquiis fiat jurulentum vel intritum.
157 Cibus præmansus vel semesus movet mihi nauseam.
158 Vomitum parit.
159 Pulpam & pulmentum quærit edentulus.
160 Non nidore sed sapore nutrit cibus.
161 Obsurduit mihi palatum.
162 Offæ liquamine intinctæ stomachi vires retuderunt.
163 Eliquamen fortissimè nutrit.
164 Malim offulas adipatas, quam liquamine intinctas.
165 Parato nobis farraginaria quædam vel miscellanea.
166 In promptu est echinus conditaneus.
167 Afferantur omasi tabulæ vel aullcoqua exta.

168 Magis

168 *Flesh-pies nourish more, though they please less than Apple-pies.*

169 *Tarts may be rather called Junkets than solid meat.*

170 *Bak'd Puddings, and Bag-puddings, Pancakes and Fritters, are more often made ready for dinner.*

171 *Cakes Apple pies, Cheese-cakes, and such like Milky meats are prepared for Supper.*

172 *I am very dry.*

173 *Fill me some first, second Beer, strong, not small.*

174 *This Beer was just now without dregs.*

175 *It is become full of dregs by too much shaking of the Vessel.*

176 *This Beer is dead.*

177 *Dead Wine.*

178 *The Beer is grown dead and flat.*

179 *This drink hath an ill farewel with it.*

180 *It tastes of the Vessel.*

181 *This Beer is bitter of the Hop.*

182 *This Beer hath too little of the Malt, more Water, and too much of the Hop.*

183 *Either the Brewer brew it ill, or the Butler stops it ill.*

168 Magis nutriunt quamvis minus placeant Artocreæ quam artomela.

169 Seriblitæ rectius cupediæ dicantur quam dapes.

170 Teſtuacea & Maſſulæ, lagana & frictillæ ſæpius parantur ad prandium.

171 Placentæ, artomela, artolagana, & hujuſmodi lacticinia ad cœnam parantur.

172 Siti areſco.

173 Infunde mihi cerevifiam primariam non ſecundariam, validam non teniculam.

174 Cervifia hæc modo fuit defæcata.

175 Fit fæculenta nimis agitando cadum.

176 Cervifio hæc evanida eſt.

177 Vinum evanidum.

178 Vappeſcit & defipiſcit cervifia.

179 Hic potus inamœnum habet exitum.

180 Cadum ſapit.

181 Hæc cervifia eſt lupulis ſubacerbata.

182 Hæc cervifia minus habet braſſii, plus aquæ, nimis lupuli.

183 Vel cervifiarii male coquunt, vel cellarius male obturat.

184 Re-

184 *Let a new Vessel be broached and drawn off.*

185 *If any of it run out, let it be received in a tub set under it.*

186 *Wring the Spicket harder into the Faset, and the Faset into the hole.*

187 *Let not the droppings fall aside.*

188 *The mouth of the Flaggon is too narrow.*

189 *You want a Funnel.*

190 *When the Barrel is stopt have a care that the dregs run not out.*

191 *Rather stay your hand that they may settle.*

192 *Set on the other dishes.*

193 *We have the first course, the second will follow.*

194 *This meat is too raw, too much boiled, roasted, &c.*

195 *This Mutton, &c. is not so much roasted as burnt.*

196 *I have heard of a Glutton who devoured a Shoulder of Mutton at one meal.*

197 *We have no flesh-meat for dinner to day.*

198 *You must go to the Cook's.*

199 *Our dainties do not please you.*

200 *It troubles me that you snap me so.*

201

184 Relinatur cadus recens & promatur.
185 Si quid effluit excipiatur excipulo.

186 Strictius urge Epistomium in siphonem, & siphonem in foramen.
187 Ne stillicidia decidant.
188 Os Lagenæ nimis arctum est.

189 Opus est infundibulo.
190 Cum inclinetur dolium, cave ne fæces exeant.
191 Potius sifte manum, ut resideant.

192 Cætera apponantur fercula.
193 Habemus ovationem, sequetur aliquando triumphus.
194 Hic cibus nimis crudus, nimis elixus, assus, &c.
195 Hæc caro ovina, &c. non tam assata quam adusta est.
196 Audivi de edace quodam qui armum ovillum una refectione devoravit.
197 Hodie habemus fercula nullis adornata macellis.
198 Adeundum est tibi Opsopolium.
199 Nostræ tibi non sapiunt epulæ.
200 Ægre fero quòd me subinde corripias verbis.

201 Sum

201 *I like any thing.*
202 *Eat your bellies full.*
203 *See, here are dried Neats tongues!*
204 *Take a clean trencher or plate.*

205 *I am very sorry we have no better chear.*
206 *If I had known of your coming, I would have had some better thing prepared for you.*
207 *Have you a Knife.*
208 *Here is one at your service, but it is not sharp.*
209 *Draw it out of your sheath.*
210 *Let me whet it a little.*
211 *Take away this Dish, and set up the other.*
212 *Take away the flesh-meat.*
213 *You handle the meat so nastily, you make one loath it.*
214 *I would I had some Parmesan to close my stomach.*

215 *You speak too late, they bring the Voider.*

201 Sum minime fastidiosus.
202 Onerare saburra ventrem.
203 Ecce linguas fabulas fumo indura-(tas!
204 Orbiculum vel scultellum nape mundiorem.
205 Vehementer doleo quod non lautius sit convivium.
206 Si mihi constitisset de tuo adventu, curavissem parari lautius quidpiam.
207 Estne tibi cultellus?
208 En tibi unus, sed obtusa est acie.
209 Distringas e theca.
210 Ut exacuum paulisper.
211 Amoveas hanc patinam, & admoveas illam alteram.
212 Tolle hinc macelli carnes.
213 Carnes tam sordide attrectando nauseam creas.
214 Utinam haberem caseum Parmensem ad ea ventriculi claudendum.
215 Sero potis, valentum fragmenta-rum inferetur.

After Dinner or Supper.

1 YOu must expect no dainties here.
2 If you have eaten enough, rise from the table.
3 I have appeased my hunger (thirst.)
4 I am full.
5 Truly that Boy eats little.
6 I have eat my belly full.
7 Are ye not weary with sitting so long.
8 Pray take away.
9 Gather together the crumms of the Bread together with the crumms that fall from the Table.
10 Gather such care the fragments and give them to the Poor.
11 We have sate here long enough.
12 You might rise the sooner for dinner late.
13 Kindle a fire.
14 Make a good fire.
15 Blow up the fire.
16 Where are the Bellows?
17 The Bellows are lost.

18 Sir

IV.

Post Prandium vel Cœnam.

1 NUlla hic expectes bellaria.
2 Si sat comederis, subducas te à mensa.
3 Sedavi famem (sitim.)
4 Satur sum.
5 Profecto ille perpauci cibi puer est.
6 Abunde satisfactum est corpusculo.
7 An non tædet vos tam longæ sessionis?
8 Tolle hinc obsecro omnia.
9 Præsegmina panum reservato una cum micis è mensa delapsis.

10 Fragmenta & analecta sedulo colligge pauperibus donanda.
11 Satis jam sessum est.
12 Sero venere bubulci.

13 Accendas ignem.
14 Instruas optimum focum.
15 Excita ignem folle.
16 Ubi sunt folles?
17 Amissus est follis.

18 *Stir up the fire.*
19 *The fire is quite out.*
20 *It is but almost out.*
21 *Mend the fire.*
22 *You are always puddling in the fire.*
23 *Bring some fresh Coals.*
24 *Reach the Fire-fork.*
25 *Give me the Tongs.*
26 *Shovel up the Coals.*
27 *Put on some Faggots.*
28 *Bring some Blocks or Billets.*
29 *This Chimney smoaks hastily.*
30 *Open the Window that the smoak may go out.*
31 *This Wood is green.*
32 *Come to the fire.*
33 *Are not you a cold?*
34 *No, I am very hot.*
35 *Truly it is very cold.*
36 *I could sit by the fire all day.*
37 *Why do you thrust so?*
38 *Will you be thrust into the fire?*
39 *They thrust me.*
40 *If you wan't be quiet, I'll call the Master of you.*
41 *Stand ye in a round.*
42 *There is fire enough to warm you all.*

18 Resuscita ignem.
19 Ignis totus est extinctus.
20 Modo fere extinctus.
21 Apta ignem.
23 Tu semper aptas ignem.
23 Recentes affer to carbones.
24 Porrige furcam ignariam.
25 Cedò forcipem.
26 Repone carbones batillo.
27 Superpone fasciculos.
28 Affer truncos vel taleas.
29 Malè fumat hic caminus.
30 Aperias fenestram, ut exeat fumus.

31 Viride est hoc lignum.
32 Accede ad ignem.
33 Nonne friges?
34 Minimè verò; quin maximè calleo.
35 Profectò hevit frigus.
36 Placeret mihi per totum diem igni assidere.
37 Quid ita protrudis?
38 Vin' tu in ignem protrudi?
39 Illi me protrudunt.
40 Si ita molestus sis, deferam te Præceptori.
41 State in circulo.
42 Sufficit ignis omnibus calefaciendis.

43 *Do not come so near the fire.*
44 *If you stand farther off you will be warm enough.*
45 *You put out the fire.*
46 *Do not kick the Coals about.*
47 *I would have the fire flame.*
48 *It gives heat enough.*
49 *It will scorch too much.*
50 *The flame burns blew.*
51 *It is a sign of frost.*
52 *Stand farther a little.*
53 *Keep my place.*
54 *Keep your own place.*
55 *What have you to do in my place?*
56 *I'll pluck you out of my place.*
57 *He thrust me out of my place.*
58 *I am very cold.*
59 *My hands are num'bd.*
60 *Warm them.*
61 *I can scarce feel that I have any feet.*
62 *You burn your shoes with warming your feet.*
63 *Your nose drops.*
64 *Do not bring snow in your hands to the fire.*
65 *It will make you have Chilblains.*
66 *Bring a Chair to the fire.*
67 *Draw that Stool to you.*

68 *Let*

43 Ne tam prope accedas.
44 Si remotius adstes satis calebit.
45 Extinguis ignem.
46 Ne cunctes carbones.
47 Vellem ut ignis flammesçat.
48 Satis præbet caloris.
49 Nimis torrebit.
50 Flamma cœrulei coloris est.
51 Indicat gelu.
52 Recede paululum.
53 Servato locum meum.
54 Tene locum tuum.
55 Quid tibi rei est in meo loco?
56 Extraham te è loco.
57 Detrusit me loco.
58 Valde frigeo.
59 Obtorpent manus.
60 Calefacito tandem.
61 Vix sentio me habere pedes.
62 Exuris calceos dum calefacis pedes.
63 Stillat tibi nasus.
64 Ne afferas nivem manibus ad focum.
65 Pernionibus te afficiet.
66 Affero cathedram ad focum.
67 Attrahe tibi sellam istam.

68 *Let us draw the form nearer to the fire.*
69 *Let us four sit on the form.*
70 *Now the heat of the fire begins to decay.*
71 *The flame decreases.*
72 *Go you from the fire.*
73 *Let the next come.*

V.

At Going to Bed.

1 *The Shadows fall.*
2 *Night comes on.*
3 *The Evening draws on.*
4 *It is Owl-light.*
5 *It is quite dark.*
6 *It grows dark.*
7 *It is very late.*
8 *It is dark night.*
9 *He carries a Candle and Lanthorn.*
10 *It is a Moon-shine night.*

68 Attrahamus ſcamnum propius ignem.
69 Nos quatuor huic ſcamno inſideamus.
70 Jam deferveſcit calor ignis.

71 Decreſcit flamma.
72 Diſcedite vos ab igne.
73 Accedant proximi.

V.

Euntes Cubitum.

1 Cadunt umbræ.
2 Nox inſtat.
3 Jam appetit veſpera.
4 Lumen abiguum eſt.
5 Obſcura eſt Luna.
6 Tenebræ jamjam increſcunt.
7 Multa jam eſt veſpera.
8 Lucis egens aer eſt.
9 Vulcanum in cornu gerit.

10 Nox eſt ſubluſtris.

11 *The Moon begins to rise.*
12 *The Moon is very bright.*
13 *Clear Moon-shine.*
14 *The dew falls.*
15 *He came home late.*
16 *They sit up late.*
17 *At Candle-light.*
18 *At last, though late.*
19 *At Midnight.*
20 *They make them lie out of doors.*
21 *You come sneaking to us for a lodging*

22 *I go to bed in good time.*
23 *You go to bed before Sun-set.*

24 *Every one to bed.*
25 *The Sun is gone to bed, so will we.*
26 *Why do you sit nodding so?*
27 *I am ready to fall asleep.*
28 *You are not ready to sleep, but you sleep indeed*
29 *Why do you not rise and go to bed?*
30 *Go with me.*
31 *He is my Chamberfellow.*
32 *Why would you have me go with you*

33 *Do you fear Sprights?*
34 *No, but because the bed is cold.*
35 *It is time to go to bed.*
36 *Sir, as long as you will.*

11 Incipit Luna exoriri.
12 Prænitens est Luna.
13 Pellucida Luna.
14 Humescit cœlum.
15 De nocte domum venit.
16 In multam proferuntur noctem.
17 Prima face.
18 Multa demum nocte.
19 Nocte intempesta.
20 Cogunt sub dio noctem agere.
21 Hospitium quæris apud nos non rogatus.
22 Maturè me in lectum confero.
23 Ante solis occasum te lecto confers.
24 Suum quisque nidulum adeat.
25 Sol occubuit, nos subsequemur.
26 Quid sedes nutanti capite?
27 Dormiturio.
28 Non dormituris, sed reverà dormis.

29 Quin ergo surgas, & cubitum eas?
30 I mecum unà.
31 Contubernalis meus est.
32 Cur me petis comitem?

33 Num lemures times.
34 Minimè, sed quia friget lectus.
35 Tempus est eundi cubitum.
36 Vigila tu quoad placuerit.

37 *I will go to to bed.*
38 *Go you sleepy fellow.*
39 *Why do you call me so?*
40 *That name better befits you.*
41 *Go to bed before me.*
42 *I wonder how you came to sit up*
43 *Good night.*
44 *I wish you good night.*
45 *God send you good rest.*
46 *Good rest to you.*
47 *I will come to bed when I see my time.*

48 *I lay in a good Feather-Bed?*

49 *Have you made my Bed?*
50 *The Bed is ill made.*
51 *It is too hard, it will hurt me.*
52 *Poor Lodging.*
53 *Turn down the Bed-clothes.*
54 *Sheets not washt this half year.*

55 *Draw the Curtains.*
56 *Give me a cap.*
57 *Prethee put it on.*
58 *He sleeps like a Pig.*
59 *He was in a deep sleep.*
60 *He sleeps as soundly, as if he were drunk to bed.*
61 *Stick up the Bed-staves.*
62 *Let not the Clothes fall off.*

63 *Pull*

37 Ego ibo cubitum.
38 Abi somnolente Endymion.
39 Cur me ita appellas?
40 Id nomini rectius tibi convenit.
41 Me prior te cubitum conferas.
42 Demiror unde hæ tibi vigiliæ.
43 Opto tibi faustam noctem.
44 Precor tibi noctem placidam.
45 Det Deus somnum sine somniis.
46 Dormi feliciter.
47 Subsequar quando commodum fuerit.
48 Lectulo lana anserina referto dormiebam.
49 Num lectum concinnasti meum?
50 Male componitur lectus.
51 Duritie lædet me incumbentem.
52 Torus male instratus.
53 Revolve stragula lecti.
54 Lintea forte loth ante menses sex.
55 Revolve Cortinas.
56 Cedi Pitcolum.
57 Indue quæso.
58 Dormit suaviter.
59 Somno obdormiit profundo.
60 Sterilitas indomitum quod despumare falernum sufficiat.
61 Figas bacillos in foraminibus.
62 Ne excidant stragula.

63 Exue

63 *Pull off your Clothes.*
64 *Help me pull off my Doublet.*
65 *Put off your Shooes.*
66 *Hang up your Stockins with your Garters upon the Pin.*
67 *Lay your Clothes in order, that you may find them in the morning.*
68 *Take me off my Breeches, and lay them upon the table.*
69 *My Doublet is torn.*
70 *Let it be mended against I rise.*
71 *The Buttons are off of my Doublet.*
72 *Lay up my Cloak.*
73 *Brush it well within and without.*
74 *Cause anon and fetch the Candle.*
75 *Take away the Candle.*
76 *I am now laid in my bed.*
77 *I am so drowsie I can hardly hold up my eyes.*
78 *I settle my self to sleep.*
79 *Sweet sleep comes stealing on me.*
80 *I lay my Arms across, to ease them, my guarding Breast.*
81 *How sweet Sleep is to me that am weary!*
82 *I love to read in bed.*
83 *Put out the Candle.*

84 *The*

63 Exue vestimenta.
64 Adjuvo me diploidem exuentem.
65 Exue calceos.
66 Suspende caligas cum ligulis astrictoriis in clavo.
67 Vestes ita ordine dispone, ut facile omnes mane invenias.
68 Tolle femoralia, & depone in mensâ.
69 Diplois mea lacerata est.
70 Resarciatur in tempus surgendi.
71 Thoracis globuli sunt fracti.
72 Repone Pallium.
73 Primum intus purga scopis, mox extrà.
74 Redeas brevi remoturus candelam.
75 Auferas candelam.
76 Jam proferor in lecto.
77 Vix oculos tollens iterumque iterumque relabor.
78 Compono me ad somnum.
79 Dulce natans oculis, udis adverberat alis somnus.
80 Brachia ita transversim complico ut pectus muniant.
81 Quam gratus mihi festo somnus est!
82 Placet mihi lectio in lecto.
83 Extingue lucernam.

84 *The Candle stinks, snuff it or it goes out.*
85 *Call me betimes in the Morning.*
86 *Will you remember to wake me?*
87 *Yes, yes, I will.*
88 *Do not fail I beseech you.*
89 *I rely upon you.*
90 *I must rise by break of day.*
91 *Get you to your own Chamber.*
92 *What have you to do in our Chamber?*
93 *I will call my Master if you won't be gone.*
94 *Leave your prating.*
95 *You hinder me from sleeping.*
96 *Fetch a Candle.*
97 *Let us go about our exercise.*
98 *We sit up late in study.*
99 *Go down.*
100 *Bid the Maid give you a Candle.*
101 *Light it before you come up.*
102 *Have you brought the Tinder-box?*
103 *There is no Tinder in it.*
104 *We must get some Matches.*
105 *This Steel is worth nothing.*
106 *The Flints are gone.*
107 *Lay the Tinder-box at the Bed-head.*
108 *Let*

84 Olet lucerna extincta.
85 Me prima luce expergefacito.
86 Venietne tibi in mentem cura me excitandi?
87 Maxime, veniet certe.
88 Ne fallas obsecro.
89 In te repono fiduciam.
90 Mihi primo diluculo surgendum est.
91 Confer te ad cubiculum tuum.
92 Quid tu in nostro cubiculo?
93 Vocabo Præceptorem si non discedas.
94 Quid mihi nunc obstrepis?
95 Me somno privas.
96 Pete candelam.
97 Ad exercitia componendi nos accingamus.
98 In multem noctem studemus.
99 Descende.
100 Posce ab ancillâ candelam.
101 Accende priusquam ascenderis.
102 Num attulisti ignitabulum?
103 Deest illi fomes.
104 Parandi sunt Sulphurata.
105 Ignarium hoc nihil valet.
106 Desiderantur Silices.
107 Repone ignitabulum ad cubile.

108 *Let's draw out the table.*
109 *Let's set the Table by the Bed-side.*

110 *Take off the Carpet, lest it be blown*

111 *Be still the Master calls.*
112 *If he hear us bustling, we shall be*
sure to be whipt.
113 *Shall we all lie in a Bed?*

114 *Let's change Bed-fellows.*
115 *I will lie with you to night.*

116 *You are an unquiet Bed-fellow.*
117 *You do nothing but kick and wind*
all night.
118 *What? will you pull off all the*
clothes?
119 *I have no clothes.*
120 *It is very cold.*
121 *Take all the clothes if you will.*

122 *You have got all the Pillow.*
123 *You lie upon the Mat.*
124 *Lay your Head on the Bolster.*
125 *The Fleas bite me cruelly.*
126 *If I catch any of them, he shall suf-*
fer for it.
127 *These course Sheets scratch one.*

128 *They*

108 Protrahamus Mensam.
109 Collocemus mensam juxta spondam.
110 Auser instratum, ne atramento inspergatur.
111 Tacete, vocat Præceptor.
112 Si exaudierit nos obstrepentes, proculdubio pœnas dabimus.
113 Num omnes uno incumbemus lecto?
114 Mutemus conthorales nostros.
115 Ego tecum hac nocte decumbam.
116 Minimè quæsus es conthoralis.
117 Tu per totam noctem calcitras.
118 Quid? num tota avelles stragula?
119 Nulla me operiunt stragulæ.
120 Valde frigescit.
121 Accipias omnes si velis stragulas.
122 Totum arripuisti Pulvinum.
123 Incumbis storeæ.
124 Impone caput cervicali.
125 Pulices me male mordent.
126 Si quenquam eorum deprehendero, exolvet pœnas.
127 Lintea hæc scabra incumbentem scalpunt.

128 Levi-

128 *They are thin Sheets.*
129 *I make Verses best in Bed.*

130 *My Bed-chamber is best for study.*

131 *I love night, and sleep better than all the Muses.*
132 *Pray reach me the Chamber pot.*
133 *We have never an one.*

134 *Let us throw off some of the Clothes.*

135 *I am almost stifled with heat.*
136 *Let us throw off this heavy Rug.*

137 *The Curtains are drawn too close.*

138 *There comes scarce any Air in at all.*

139 *Why do you leap out of bed?*
140 *I must go to the Privy.*

141 *Put on your sleeves, lest you catch cold.*
142 *I cannot sleep.*
143 *If I am awakened out of my first sleep, I can never sleep more all night.*
144 *What noise do I hear?*
145 *Some body knocks at the door.*

128 Levidences sunt lodices.
129 In lecto optimè carmina compono.
130 Cubiculum mihi optimum est Museum.
131 Nox est somnus mihi omnibus Musis sunt gratiora.
132 Porrige quæso Matulam.
133 Nullam hic habemus Matulam.
134 Excutiamus nonnihil stragulorum.
135 Me penè strangulat æstus.
136 Gausape hoc ponderosum excutiamus.
137 Nimis arctè contrahuntur cortinæ.
138 Vix aura intrare potis est.
139 Cur lecto exilis?
140 Urget necessitas me conferendi ad latrinam.
141 Indue calceos ne frigas contrahas.

142 Dormire nequeo.
143 Primo excitatus somno, reliquam noctis partem insomnis ago.
144 Quemnam exaudio strepitum?
145 Aliquis pulsat fores.

146 *It is very dark yet.*

147 *Snuff the Candle.*
148 *Take the Snuffers.*
149 *Put the Candle in the Candlestick again.*
150 *Wax Candle is better than Tallow.*

151 *I can lie awake no longer.*
152 *Let us fall asleep together.*

Short

146 Adhuc tenebræ plusquum Cimmeriæ.
147 Emunge lucernam.
148 Cape emunctorium.
149 Repone lucernam in candelabro.

150 Cerea lucerna potior sebacea est.

151 Diutius in lecto vigilare nequeo.
152 Dormiamus una.

Short FORMS belonging to Play.

I.

At Hand Ball.

1 *SEe what brave weather it is.*

2 *Let us make use of this weather.*

3 *What shall we do to day?*

4 *I use to spend the day in better studies.*

5 *But I love to play away the time.*

6 *Both the weather and the day invites to play.*

7 *But our Master alone does not invite us.*

8 *We must get some spokesman that may get leave.*

9 *You may sooner wrest* Hercules *Club out of his hand.*

Luforiæ.

I.

Pila Palmaria.

1 HOc cœlum vides ut blanditur?
2 Utendum eſt hoc cœlo.
3 Quid igitur agemus hodie?
4 Ego ſtudiis melioribus diem traducere ſoleo.
5 At enim ego ludo fallere tempus lubens ſoleo.
6 Et cœlum & dies invitat ad ludendum.
7 Solus Præceptor non invitat.
8 Mittendus eſt Orator quiſpiam, qui veniam exoret.
9 Citius clavam extorſeris è manu *Herculi*.

10 *We muſt chooſe a fit Ambaſſador.*
11 *Let him not be baſhful.*

12 *None fitter to be ſent, than*——

13 *He is a bold fellow and will talk well.*

14 *I had rather want play than ask it.*
15 *You will do us all a great kindneſs.*

16 *If I do not ſpeed, lay not the fault on your ſpokes-man.*
17 *Go and try, and return with ſucceſs.*
18 *I have got leave, though with much ado.*
19 *Well done pretty rogue.*
20 *We all love thee dearly.*
21 *What game ſhall we play at?*
22 *Hand-ball is beſt for Exerciſe.*

23 *But it is fitter for Winter than Summer.*
24 *We ſhall ſweat leſs, if we play with Rackets.*
25 *Let us ask the Maſter leave to go out to the Tennis-Court.*
26 *It is better to play with the hand.*
27 *What ſhall we play for?*
28 *For a fillip.*

29 *They*

10 Deligendus eſt idoneus Legatus.
11 Ne ſit admodum verecundæ frontis.
12 Nemo magis commodus ad hanc legationem, quam ———
13 Perfrictæ frontis eſt & bene linguax.
14 Ego carere malo quàm rogare.
15 Ab omnibus nobis magnam inituras es gratiam.
16 Si non ſucceſſerit, ne confere culpam in Orotorem veſtrum.
17 Abi Orator, redibus exorator.
18 Exoravi, quanquam ægrè.

19 O factum benè lepidum caput!
20 Omnes te amamus plurimum.
21 Quodnam luſus genus placet?
22 Nulla res melius exercet omnes corporis partes quam pila palmaria.
23 Atque aptior eſt hyemi quam æſtati.
24 Minus ſubdubitur ſi ludamus reticulis.
25 Rogemus Præceptorem veniam exeundi ad Sphæriſterium.
26 Elegantius eſt palma uti.
27 Quanti certabimus?
28 Talitro.

29 *They that get the three first games, shall gain a great.*
30 *Well agreed.*
31 *Well then, come chuse.*
32 *Let us draw Cuts.*
33 *It hath chanced well.*
34 *It is no matter who and who are together.*
35 *He is of our side.*
36 *Strike the Ball.*
37 *Play fair.*
38 *We do not repent of our side.*

39 *You are a better Gamester than I.*
40 *You are Old excellent at Hand-ball.*
41 *Go to, let us play the men.*
42 *We must look to it, if we mean to win.*
43 *Let every one look to his place.*
44 *Stand you behind me and catch the Ball.*
45 *It flew beyond me.*
46 *Strike you the Ball back.*

47 *You do not Strike fair.*
48 *He that strikes without giving warning, must strike again.*
49 *Well, I will strike as you do.*
50 *If you strike beyond the Line, or above the Penthouse, or below, you lose.*

29 Utra pars prior evicerit tres ludos ea drachmam lucrifaciet.
30 Placet conditio.
31 Age, fiat sortitio.
32 Sortiamur partes.
33 Bene cœcidit res.
34 Non admodum refert quis cui conjungatur.
35 A nobis est.
36 Mitte Pilam.
37 Lude ingenuè, legitimè.
38 Nos nostræ sodalitatis non pœnitet.
39 Tu me longè peritior es.
40 Tu palmam præripis in pila palmaria.
41 Agedum simus viri.
42 Amat victoria curam.
43 Suum quisque locum tueatur.
44 Tu mihi consiste à tergo accepturus pilam.
45 Transolavit me.
46 Repelle pilam ab adversariis revolantem.
47 Tu parum commode mittis.
48 Qui miserit, nihil præfatus, frustra miserit.
49 Ut miseris ita remittam.
50 Si miseris extra lineas, aut infra, suprave tectum, damno fuerit.

51 *Mark the bounds with a Brick-bat.*
52 *Take the Ball again.*
53 *Chalk on.*
54 *Nick on one.*
55 *Out of the way quickly.*
56 *If you had kept your ſtanding.*
57 *You have not beat us yet.*

58 *We have the better of it.*
59 *You ſhall not have it long.*
60 *You may loſe yet.*
61 *We have won the firſt Game.*
62 *Let us ſee what we have won.*

II.

At Bowls.

1 *LEt us play for ſomewhat.*

2 *Elſe we ſhall but dally.*
3 *What ſhall we ſtake?*
4 *Dare you play hand to hand?*
5 *Let you and I try it out.*
6 *Had you rather chuſe a match?*

51 Signa terminum testula.
52 Rursus accipe pilam.
53 Pone notam cretaceam.
54 Pone unam notam.
55 Auser te quanto cyùs.
56 Si tuo tu constitisses loco.
57 Ante victoriam canis triumphum.
58 Nos sumus potiores.
59 Non diu habituri estis.
60 Diu nutat fortuna velut anceps.
61 Primum evicimus ludum.
62 Supputemus lucrum.

Globus Missilibus.

1 ALiquo periculò certandum est.
2 Alioqui friget ludus.
3 Quodnam erit Brabium?
4 Placet ne monomachia?
5 Tibi sint certamina mecum.
6 An mavis adjungi sociis periculo?

7 *An excellent Bowler.*

8 *I will try what a blade you are.*
9 *I do not fear you.*
10 *You meddle with your match.*
11 *Will you make Laten with your Master.*
12 *But you shall not find me an Ass.*
13 *Let the Bowls be matched.*
14 *Let there be no odds in the Bowls.*
15 *Let success answer to care.*
16 *Good speed have we.*
17 *How many shall we make up.*
18 *Seven.*
19 *It is more gentle.*
20 *Four shall be up.*
21 *We are equal.*
22 *A very equal match.*

23 *We will lead.*
24 *You know the ground.*
25 *You are on your own dunghill.*
26 *The Orders of the Alley.*
27 *Keep your standing.*
28 *Too hard a great deal.*
29 *What a huge long cast is there!*
30 *You clean out-bowl me.*

31 *Come, come, will you play.*
32 *I have hit the Jack first.*

33 *Have*

7 Mirus artifex in certamine globorum miſſilium.
8 Libet experiri qui vir ſis.
9 Nihil detrecto.
10 Tu ad planitiem provocas equum.
11 Et ſe mihi comparat Ajax?

12 At tu non ſenties me eſſe aſinum.
13 Sint pares globi.
14 Sint Sphæræ æquales.
15 Adſit fortuna laburi.
16 Bene vertat.
17 Quoto ludo conſtabit victoria.
18 Septeno.
19 Liberalius eſt.
20 Quaternio ludum abſolvet.
21 Sumus pares.
22 Non melius commiſſus fuit olim cum Bitho Bacchius.
23 Nos auſpicabimur.
24 Tibi nota eſt arca.
25 In tua verſaris arena.
26 Sphæriſterii plebiſcita.
27 Conſiſte in Sphæræ tuæ veſtigio.
28 O Vires Herculeas!
29 Ingens profecto Jactus!
30 Tu non brachium, ſed baliſtam habere videris.
31 Heus, heus mitte tandem.
32 Prior metam contigi.

33 *Have at all.*
34 *You have better luck.*
35 *I will not yield to you in skill.*
36 *If that ſcurvy rub had not hind-*
me, I had won you.
37 *I love to win by fair play.*
38 *Let me alone.*
39 *Let me play my one play.*
40 *He overcomes at length, that o-*
comes by his own ſtrength.
41 *Let the lookers on judge.*
42 *Let the ſtanders by ſpeak.*
43 *I will be ruled by the ſtanders by.*
44 *See, I have laid a Block in your w.*
45 *But I will knock you away preſen.*
46 *What ſay you now, Sir?*
47 *Have I not given you a remove?*
48 *You may throw a hundred times,*
not do ſo again.
49 *I will lay I hit every third throw.*
50 *Done.*
51 *I will take you.*
52 *Will you yield me the Game?*
53 *I will give you the Game.*
54 *He loſes all that he plays for.*

33 Nunc res agitur.
34 Fortuna tibi magis favet.
35 Arte ego tibi non cessero.
36 Nisi sceleratus ille laterculus obstitisset, præterverteram te.
37 Cupio virtute non fraude vincere.
38 Mitte me, missum me fac.
39 Sine me meo uti arbitrio.
40 Is demum vincit, qui suo Marte vincit.
41 Definiant arbitri.
42 Spectatores sint arbitri.
43 Quod arbitri pronunciaverint, id sequar.
44 En, occlusi tibi portam!
45 Sed isthinc te mox excutiam.
46 Quid ais, bone vir?
47 Nonne depulsus es?
48 Id centies tentanti vix semel successerit.
49 Imò tertio quoque experimento ausim deponere.
50 Suscipio.
51 Accipio legem.
52 Agnoscis me victorem?
53 Cedam tibi hujus certaminis palmam.
54 Is semper malâ utitur fortunâ in ludendo.

55 Redde

55 *Pay your losings.*
56 *Who is a Gamester have I beaten?*

III.

At Jumping and Running.

1 *Come, will you go to Jumping?*
2 *It is not good to jump after dinner.*
3 *My belly is too full.*
4 *What sort of leaping do you like?*
5 *The usualleft way is with your feet close together.*
6 *There is a leap indeed!*
7 *I am readier at this than my Book.*
8 *He jumps farther than I.*
9 *He will win.*
10 *We have enough of this.*
11 *We will try another sort or two.*
12 *He jumps with a Pole.*
13 *It is better to run for a wager.*
14 *Appoint the Goal.*
15 *Let this be the starting place.*

55 Redde pactum præmium.
56 Ego qualem vici artificem?

III.

Saltu & Curſu.

1 LIbetne decertare Saltu?
2 Ludus iſte non convenit pranſis.
3 Ventris ſaburra gravat corpus.
4 Quodnam ſaliendi genus placet?
5 Simpliciſſimum genus eſt, junctis pedibus.
6 Næ! tu præclarum facis ſaltum.
7 In hoc luſu exercitatior ſum quam in libris.
8 Me ſaliendo ſuperat.
9 Palmam reportabit.
10 Hujus eſt ſatietas.
11 Aliud atque aliud genus experiemur?
12 Haſtæ innixus ſalit.
13 Liberalius eſt certare curſu.
14 Deſigna ſtadium.
15 Hoc loco ſunto carceres.

16 Arbor

16 *Let that tree be the Goal.*
17 *From the Start to the Standard,*
18 *They will die for the mastery.*

III.

IV.

At Swimming.

1 *IT is very hot.*
2 *No wonder, it is now Midsummer.*
3 *It is best to go a swimming.*
4 *I do not love to dabble.*
5 *I live on the Land, not on the Water.*
6 *I had rather look on, than come in.*
7 *Many swim in, but swim not out again.*
8 *He swims with Bull-rushes.*
9 *He swims upon Cork.*
10 *It is dangerous to swim with Bladders.*
11 *Yesterday I had like to have been drowned.*
12 *I am scarce come to my self yet.*

16 Arbor iſta ſit meta.
17 A carcere ad calcem.
18 Vitam volunt pro laude paciſci.

IV.

Natatione.

1 EST ingens æſtus.
2 Nec mirum, cum ſit Solſtitium.

3 Præſtiterit natare.
4 Mihi non placet ranarum vîta.
5 Animal ſum terreſtre, non amphibium.
6 Spectator eſſe malo quam certator.
7 Permultos audio nataſſe, ſed non enataſſe.
8 Supponit ſcirpos pectori.
9 Innixus ſuberi natat.
10 Periculoſum eſt natare cum veſiculis.
11 Heri parum abfuit quin ſubmergerer.
12 Vix adhuc ad me redii.

13 Con-

13 *I tremble to tell it.*
14 *My breech wants buttons.*
15 *My Brother was almost out of his wits at sight of it.*
16 *He was frighted and his hair stood an end.*
17 *He befoul'd himself for fear.*
18 *But he poor man is afraid of his own shadow.*

V.

At Hunting.

1 *Every one hath his delight.*
2 *I love Hunting.*
3 *Where are your Dogs, Hunting-Poles, Nets?*
4 *We will hunt Rabbits.*
5 *I will catch Grashoppers.*
6 *I will hunt Crickets.*
7 *I will catch Frogs and Butterflies.*
8 *I had rather go a Fishing.*

13 Contremiſco referens.
14 Prorſus exanimatus extiti.
15 Frater vix apud ſe conſtitit videns.

16 Obſtupuit, ſteteruntque comæ.

17 Quicquid in alvo erat oneris, præ formidine rejecit.
18 Atqui is miſellus ad Lemures exanimari ſolet.

V.

Venatione.

1 TRahit ſua quemque voluptas.
2 Mihi placet venatio.
3 Ubi canes, venabula, caſſes?

4 Inſidiabimur cuniculis.
5 Laqueos injiciam cicadis.

6 Inſidiabor Gryllis.
7 Ego Ranas & Raptiones captabo.
8 Malo inſidiari piſcibus.

9 *I have a gallant Hook.*

10 *Where will you get bait?*

VI.

At Cards.

1 I *Had rather play at Cards.*
2 *Is here a whole Pack?*

3 *Put out the ſmall Cards.*
4 *I fear we ſhall loſe.*
5 *This game is ours.*
6 *The Cards go againſt you.*
7 *This ſhall be trump.*
8 *Shuffle the Cards.*
9 *Cut the Cards ſome-body.*
10 *You pack the Cards.*
11 *Deal away.*
12 *I muſt deal next.*
13 *There wants a Card.*
14 *See if it be not in the Stock.*
15 *This is a ſmall Card.*
16 *This is a Court-card.*

17 *When*

9 Eſt mihi hamus elegans.

10 Unde parabis eſcam?

VI.

Chartis Pictis.

1 CHartis pictis ludere malim.
2 Num integer hic eſt foliorum faſciculus?
3 Deme chartas minores.
4 Noſtræ parti timeo.
5 Noſter hic ludus eſt.
6 Parum favet tibi fortuna.
7 Hæc erit Helena, familia triumphatrix.
8 Miſce folia.
9 Dividat aliquis chartas.
10 Tu componis chartas.
11 Diſtribue folia.
12 Me proximum diſtribuere oportet.
13 Charta deeſt.
14 Vide annon in ſponſione maneat.
15 Hæc eſt ſimplex charta.
16 Hæc imaginem gerit humanam.

17 Sub-

17 *When I count my Cards, I shall know*
What I have lost.

VII.

At Tables.

1 *HAve you a pair of Tables?*
2 *Ho? bring hither the Dice.*
3 *They shall decide who shall begin.*

4 *How many up?*
5 *He that throws Sice first, shall take all.*

6 *How much will you play for?*
7 *Hope to win, and fear to lose, will make*
us play better.
8 *You have lost your throw.*
9 *Throw again.*
10 *As often as you throw a Sice.*
11 *The best chance in the Dice.*

12 *Unluc'y Ace.*
13 *Aces, the worst cast of all.*
14 *He spends all at Dice.*
15 *We lose all by dicing.*

16 Dice

17 Subductis rerum mearum rationibus, jacturam deprehendam.

VII.

Tabulis Luſoriis.

1 NUm habes tabulas luſorias?
2 Heus! affer huc talos.
3 Horum ſuffragio decernetur regnum.
4 Quota Venus finiet ludum?
5 Cui primum obtigerit Venus, is auferet acervum.
6 Quanti certabis?
7 Spes lucri, metus damni faciet nos attentiores.
8 Jactus eſt irritus.
9 Repete jactum.
10 Quoties jeceris ſenionem.
11 Fœlix jactus { Chius / Cous
12 Damnoſa canicula.
13 Damnoſi ſubſiliere canes.
14 Decoquit in aleam.
15 Alea tempus & rem perdimus.

16 Alea

16 *Dice are dangerous Rocks to wrack mens Estates on.*
17 *This is a good cast.*
18 *Gamesters luck to lose as well as win.*
19 *With good luck I shall beat you.*

VIII:

At Divers Sports.

1 *WIll you play at even or odd.*
2 *Guess if you can.*
3 *As near as I can guess, there are even.*

4 *You have hit right on it.*
5 *He hath a good guess with him.*
6 *Give me my winnings.*
7 *Pay me as many.*
8 *There is odd.*
9 *What would you have, cross or pile?*
10 *Pile for my money.*
11 *Come, Cross for me.*
12 *Fillip up the money.*
13 *You have the luck on it.*
14 *It is more than I looked for.*
15 *You are Fortunes Favourite.*

16 Alea quavis Malea periculosior.
17 Pulchrè mihi cecidit hæc alea.
18 Ista lex est aleæ.
19 Dextro Hercule te lusu vincam.

VIII.

Ludis Variis.

1 PLacetne ludere par & impar?
2 Divina jam si potes.
3 Quantum conjecturam facio, paria sunt.
4 Rem non acu sed lingua tetigisti.
5 Ut hic divinat omnia?
6 Redde quod divinationi debes.
7 Solve totidem.
8 Imparia sunt.
9 Quid vis, caput vel navim?
10 Capita mihi faveant.
11 Adsit mihi navis.
12 Talitro excute nummum.
13 Litasti Rhamnusiæ.
14 Præter spem successit.
15 Gallinæ filius albæ es.

16 *What he wins in the Shire, he loses in the Hundred.*
17 *Let us play with Counters.*
18 *Yes, be it so.*
19 *Who will make a whole?*
20 *See, here is one ready to our hand.*

21 *Come, let us play.*
22 *Begin you.*
23 *I cry Lag.*
24 *What if we play holding up our fingers?*
25 *That's a mean play.*
26 *That is for them that sit by the fire-side.*
27 *Well, let us go tell Tales.*
28 *Let us have Nuts for Children.*
29 *We are great Boys.*
30 *He rides on a Hobby-horse.*
31 *Say what Play you will play at.*

32 *All Games are alike to me.*
33 *I am for you at any sport.*

34 *We had better play at Nine-pins.*
35 *I go next.*
36 *We may play our Bellies full.*
37 *Are you stout out for a Wrangler?*

38 *A fencing Prize.*

16 Unius compendium, alterius dispendium.
17 Certemus calculis.
18 Etiam, fiat.
19 Quis cavernulam fodiet?
20 Ecce unam ad manum paratam.

21 Age, ludamus.
22 Incipe tu.
23 Ultimas vendico partes.
24 Quid si micemus digitis?

25 Ignavum est istud ludendi genus.
26 Ad focum desidentibus convenit.

27 Age! narremus fabulas.
28 Relinquamus nuces pueris.
29 Nos grandiusculi sumus.
30 Equitat in arundine longa.
31 Præscribe lusus genus.

32 Sequar quocunque vocâris.
33 Ego sum omnium horarum homo.

34 Ludere novenis officiis præstat.
35 Succedo ego.
36 Licet ad satietatem usque ludere.
37 Tun' adeo omnium nunc es exclusissimus.
38 Spectaculum gladiatorium.

39 *He is lag.*
40 *He that wins ſhall have a Garland of Burrs.*
41 *They play for a pot of Ale — Cake.*
42 *Have you any Marbles?*
43 *Ay, but I will not play with you.*

44 *You are a quarrelſome Fellow.*
45 *You always make a wrangling about nothing.*
46 *Shall I take this at his hands?*

47 *He is a crafty Broker.*
48 *He lives only by cozening and cheating.*
49 *You ſh ll not cheat me ſo.*

50 *Why do you ſnatch away my things?*
51 *Make haſte.*
52 *Play quickly, the Bell rings.*
53 *You have loſt your turn.*
54 *Nay, he muſt play next now.*

55 *Ye tell an untruth.*
56 *If you play, you muſt ſubmit to the laws of play.*
57 *I am content if I ſhall play next.*
58 *Play but ſtand home.*

39 Ille poſtremas partes tenet.
40 Lappa coronabitur victor.

41 Certamen eſt de cupa Ceresiſiæ.
42 Num habes marmora?
43 Imo, ſed non tecum certabo.

44 Ad rixas & pugnas natus es.
45 Tu ſemper nodum in ſcirpo quæris.

46 Hanccine ego injuriam in me accipiam?
47 Veterator eſt nequiſſimus.
48 Nihil niſi dextro Ulyſſe ac Mercurio perficere poteſt.
49 Non ita me decipies.

50 Quid tu meas res arripis?
51 Feſtinato.
52 Ludas ſubito, nam ſonat campana.
53 Tu ludendi vicem amiſiſti.
54 Næ! ille jam ſuccedere debet.

55 Falſum dicitis.
56 Si ludas, luſoriis parendum eſt legibus.
57 Sat habeo modo ſuccedam.
58 Lude, ſed conſiſte in veſtigium.

Forms of Speaking belonging to Walking.

I.

In the Meadows and Plains, &c.

1 IT *is a very clear day.*
2 *No cloudineſs at all.*

3 *Let us walk out.*
4 *I will wait on you.*
5 *Which way walk you?*
6 *Whither ſhall we go?*
7 *Elſe I muſt be gone.*
8 *Which way ſhall we go?*
9 *Which you pleaſe.*
10 *This way or that way?*
11 *Let us go this way.*
12 *I walk out for my pleaſure.*

Formulæ Ambulatoriæ.

I.

In Pratis & Campis, &c.

1 Cœlum jam mirè serenum est.
2 Nulla usquam nubecula suffuscatum.
3 Expatiemur.
4 Ego te comitabor.
5 Quanam iturus es?
6 Quo lubet ut eamus?
7 Cæteroquin abeo.
8 Qua ibimus via?
9 Quia tibi visum fuerit.
10 Hac vel illa via?
11 Hac eamus.
12 Anima cauta proripio me foris.

13 *I went out to take the air after my sorrow.*
14 *It gets one a ſtomach to walk a little.*

W

15 *Will you go by water?*
16 *Where is the Boat.*
17 *Where are the Watermen?*
18 *Go into the Boat.*
19 *Set up Sail.*
20 *We muſt juſt croſs the Water.*
21 *We ſhould make the Water-men drink.*
22 *With all my heart.*
23 *I will not be a hindrance to them.*
24 *It grows rough.*
25 *Make haſt to ſhore.*
26 *We are come very near to it.*
27 *Stop the Boat.*
28 *Let us view theſe little Fields.*
29 *What fine green here is?*
30 *Now Goddeſs* Flora *hath put on her green Gown.*
31 *Theſe Meadows are enamel'd with a thouſand fine Flowers.*
32 *The Trees are bloſſom'd.*
33 *The Roſes begin to bud.*
34 *Now the Corn comes up.*
35 *The Ears are very long.*

13 Triſtitiæ nebulis diſſipatis, hauſi cœlum.
14 Obſonatur famem ambulatiuncula.

15 Placetne navigatio?
16 Ubi eſt navicula?
17 Ubi ſunt portitores?
18 Intrato cymbam.
19 Explica velum.
20 Trajiciendus eſt nobis fluvius.
21 Naviculatoribus primum præbenda eſt cereviſia.
22 Toto corde.
23 Non ero illis impedimento.
24 Tempeſtas exoritur.
25 Ad ripam properate.
26 Propè accedimus.
27 Siſtite cymbam.
28 Hoſce luſtremus agellos.
29 Quam amœna hic eſt viriditas?
30 Jam ſe Dea *Flora* viridi adornavit veſte.
31 Hæc prata ſunt mille pulchris variegata floribus.
32 Jam floruerunt arbores.
33 Jam Roſæ habent gemmas.
34 Triticum jam ſurgit & germinat ex terra.
35 Oblongæ ſunt ſpicæ.

36 *The Corn is ripe.*
37 *This is a fine Plain.*
38 *Pleasant Shade.*
39 *Ah! how fair all things are here!*
40 *Methinks I am in an earthly Paradise.*
41 *Do not you hear the sweet melody of the Birds?*
42 *What fine Notes the Nightingal warbles out?*
43 *It is too soon yet to hear the Nightingal.*
44 *Do not I hear the Cuckow?*
45 *No, it is not May yet.*

46 *You go too fast.*
47 *I cannot follow you.*
48 *I cannot go so fast.*

49 *Pray go a little softlier.*
50 *I am almost weary now.*
51 *I am no good Footman.*
52 *I have not been so far on foot this great while.*
53 *Let us rest a little.*
54 *Let us lye down upon the Grass.*
55 *Take heed of that.*
56 *It is very unwholsome.*
57 *Let us pass over into that Wood.*
58 *Let us go into that Grove.*

59 *What*

36 Matura eſt ſeges.
37 Pergratiſſima hæc eſt planities.
38 Dulciſſima umbra.
39 Quam pulchra hic ſunt omnia!
40 Mihi videor eſſe in aliqua Paradiſo terreſtri.
41 Nonne audis dulcem illam ſylveſtrem avium melodiam?
42 Quam ſuaves præcinit Philomela cantiunculas!
43 Non patitur adhuc anni tempeſtas ut luſciniam audiamus.
44 Nonne audio cuculum?
45 Minime, non eſt adhuc menſis *Maius*.
46 Nimis properas.
47 Ego tua veſtigia aſſequeneque.
48 Sequor te quanquam paſſibus exquis.
49 Precor ut eas lentius.
50 Jam fere ſum defeſſus.
51 Non ſum ſtrenuus pedes.
52 Tam longum iter pedibus dudum non confeci.
53 Conquieſcamus pauliſper.
54 Decumbamus in gramine.
55 Cave ne hoc feceris.
56 Maxime nocet ſanitati.
57 Tranſeamus in nemus iſtud.
58 Intremus lucum illum.

59 *What a pleasant place is this!*
60 *How fit for study!*
61 *Did you ever see any thing more lovely?*
62 *Here are three Walks.*
63 *Did you ever see a fairer walk in a Wood?*
64 *How well the Trees are planted!*

65 *Trees set on both sides.*
66 *They seem to kiss one another.*

67 *This shade of this Wood is very fine.*

68 *How thick the Trees are with leaves!*

69 *The Sun-beams cannot pierce through.*

70 *What fine Orchards here are!*
71 *Here is gallant fruit.*

72 *I see Apples, Pears, Nuts, Cherries, Filbirds.*
73 *I had rather have Walnuts or Chesnuts.*
74 *Those Apricocks and Peaches make my teeth water.*
75 *Musk-melons must be eaten with flesh.*

59 Quam amœnus eſt hic locus!
60 Quam ſtudiis aptus!
61 Luſtraſtine unquam oculis pulchrius quidpiam?
62 Ambrulaca hic ſunt tria.
63 Vidiſtine unquam pulchrius deambulacrum in nemore?
64 Quam bene conſitæ ſunt arbores!

65 Arbores utrinque diſpoſitæ.
66 Videntur ſibi invicem figere oſcula.
67 Grata hæc umbra nemoris.

68 Quam denſa ſunt arborum folia!

69 Penetrare nequeunt Solis radii.

70 Quam amœni hic ſunt horti!
71 Perquam nobiles hic creſunt fructus.
72 Poma, Pyra, Nuces, Ceraſa, Avellanos cerno.
73 Malo juglandes vel caſtaneas nuces.

74 Mala quidem illa Armenia & Perſica ſalivam provocant.
75 Melones comedi debent cum carne.

76 Pruna

76 *Horſe-plums pleaſe the palate.*

77 *White plums and wheaten plums are beſt.*
78 *What are Cherries a pound?*
79 *We ſhall buy for ſix pence a pound.*

80 *Let us buy ſome.*
81 *I am afraid we ſhall be wet.*
82 *I ſee the weather begins to be cloudy.*

83 *Gloomy weather.*
84 *The Skie is very dark.*
85 *The Air is covered.*
86 *The Clouds are very big.*

87 *I am afraid they will bring forth rain.*
88 *It hath a good mind to rain.*

89 *We ſhall have ſome rain by and by.*
90 *Do not be afraid.*
91 *It is but a cloud that paſſes by.*
92 *The rain will be gone preſently.*
93 *It is but a ſhowre, it will be over inſtantly.*
94 *The clouds will break and fall on us.*

95 *What ſhall we do?*
96 *It will be nothing but Water.*

97 *Are*

76 Pruna quidem afinaria arrident palato.
77 Pruna cerea & hordearia sunt optima.
78 Quanti veneunt Cerasa?
79 Nummis senis ememus singulas libras.
80 Emamus sane.
81 Timeo maxime ne madefiamus.
82 Video cœlum obnubilatum.

83 Dies crassis obscuratus nebulis.
84 Australinum valde est cœlum.
85 Nubibus obducitur aer.
86 Densissimæ sunt nubes ac veluti imprægnatæ.
87 Vereor ne pariant nobis pluviam.

88 Jam se parat cœlum ad pluviam.

89 Brevi decidet pluvia.
90 Noti timere quidpiam.
91 Pertransit solummodo nubes.
92 Cito præteribit pluvia.
93 Nimbus est statim transiturus.

94 In nos se exonerabunt nubes.

95 Quid faciendum erit nobis?
96 Aqua erit, præteria nihil.

97 Tune

97 *Are you made of Salt?*
98 *Are you afraid the rain will melt you?*
99 *Are you of the Cats kind?*
100 *Are you afraid of Water?*
101 *Not at all*
102 *I fear I shall spoil my Clothes.*

103 *It rains already.*
104 *It rains very fast.*

105 *Let us run and shelter us under that Tree.*
106 *It is a great storm.*
107 *The ground is covered all over with a mist.*
108 *One cannot see one another.*
109 *The wind blows cold.*
110 *There is a great wind abroad.*
111 *It clears up.*
112 *Now the Skie is of another hue.*

113 *It begins to be fair again.*

114 *The Sun begins to shine.*
115 *What a sudden change of weather here is!*
116 *I see the Rain-bow.*
117 *It is a sign of fair weather.*
118 *The Evening Rain-bow brings fair weather.*

119 *But*

97 Tunc ex ſale conflatus?
98 An metuis, is-pluvia colliqueſcas?
99 Induiſtine naturam Felum?
100 Adeone metuis aquam?
101 Minime gentium.
102 Vereor ne conſpurcem veſtimenta mea.
103 Jam appluit, nobis.
104 Nebulæ inpluvias (imbres) diſſolvuntur.
105 Tectum quæramus ſub iſta arbore.
106 Maxime eſt procello.
107 Tellus eſt tota nebulis obducta.

108 Alter alterum videre nequit.
109 Rigidiuſcula ſpirat aura.
110 Vehementiſſimus afflat ventus.
111 Serenat.
112 Jam deſperſis nubibus ſerenior æther.
113 Gratior nobis cœli facies apparet.

114 Incipit nobis Sol affulgere.
115 Quam repentina hæc eſt cœli mutatio!
116 Aſpicio Iridem.
117 Sereni ſignum eſt cœli.
118 Iris veſpertina ſerenitatem indicat.

119 Matu-

119 *But the Morning Rain-bow fills the ways with dirt.*
120 *I think it freezes.*
121 *I believe it will freeze to night.*

122 *It is very cold.*
123 *It freezes hard.*

124 *It freezed last night.*
125 *It lightens fearfully.*
126 *It thunders all over.*
127 *It snows.*
128 *It snows apace.*

129 *The snow melts away.*
130 *It hails.*
131 *It thaws.*
132 *It freezes again.*
133 *The Sun is not yet very hot.*

134 *It is not time for us to go home?*

135 *Shall we go home again?*
136 *Time enough.*
137 *What a clock do you think it is?*
138 *It is almost one.*
139 *It is near upon two.*
140 *It is upon the stroak of three.*

141 *It is a quarter past four:*

119 Matutina luto vias conſpurcat.

120 Gelat ut arbitror.
121 Futurum exiſtimo gelu hac nocte.

122 Intenſiſſimum eſt frigus.
123 Frigore intenſo durescunt aquæ.

124 Præterita nocte fuit gelu.
125 Horrendum in mundum fulgurat.
126 Cœlum tonat omne fragore.
127 Deſcendit plumeus imber.
128 Lanifico depectit hyems ſua velle-
ra nimbo.
129 Liqueſcit nix.
130 Cadit imber ſaxeus.
131 Diſſolvitur gelu.
132 Iterum gelat.
133 Adhuc moderatior eſt calor Sola-
ris.
134 Nonne eſt tempus redeundi do-
mum.
135 Redibimuſne domum?
136 Satis adhuc reſtat temporis.
137 Quotam credis eſſe horam?
138 Vergit ad Primam.
139 Inſtat hora ſecunda.
140 Imminet tertia.
141 Eſt hora quarta cum quadrante.

142 *It is half an hour past five.*
143 *It hath struck six.*
144 *It is past seven.*
145 *It is noon day or twelve a clock.*

146 *Is it so late?*
147 *I think it is not so late.*

148 *Look on your Watch.*
149 *It is eight by my Watch.*

150 *It goes too slow.*
151 *It goes too fast.*
152 *It is down.*
153 *Wind it up.*
154 *We shall see as we go by, what a clock it is by the Church-dial, by the Sun-dial.*
155 *The hand is broken.*
156 *You did see even now where the ways met, here see where they part.*
157 *This way leads into the City.*
158 *The Citizens are such Cockneys.*
159 *Yet they have their Spring-garden and Window gardens.*
160 *Ay! large Balconies in the fore-front of their Houses.*
161 *But it is more wholsome to walk in the Fields.*

142 Eſt hora quinta cum dimidia.
143 Audita eſt ſexta.
144 Præteriit ſeptima.
145 Eſt meridies, vel hora duodecima.

146 Eſtne tam multus dies?
147 Non tam multum puto eſſe diem.

148 Conſule horologium tuum.
149 Horologium meum indicat octavam.
150 Lentè nimis rotatur.
151 Rapide nimis movetur.
152 Jam demiſſæ ſunt rotæ.
153 Rotes illas in altum.
154 Aſpicimus in tranſitu quota hora in Horologio Templi, in Solario.
155 Fractus eſt index.
156 Modo vidiſti compitum, hic vide divortium.
157 Hæc via ducit in urbem.
158 Urbani adeo ſunt delicatuli.
159 Habent tamen viridarium ſuum & hortos Penſiles.
160 Imo Podia ampla in domorum frontiſpiciis.
161 At ſalubrius eſt expatiari campis.

II.

In the City and Streets.

1 *Let us go home.*
2 *Let us make haste.*
3 *Let us double our pace.*
4 *Else we shall lose our supper.*
5 *I care not much, having dined so well.*

6 *I do not know the way.*
7 *Ask the way.*
8 *Pray which is the way to* ——— ——
9 *Follow your Nose.*
10 *It is not a whit out of your way, it is rather the nearer way.*

11 *Lead the way, I will follow you.*
12 *I will go with you to the next turning.*
13 *A brave street indeed!*
14 *How do you call it?*
15 *We must turn in here.*
16 *Now we are just at the House.*
17 *Knock at the Door.*
18 *Lift up the Hammer.*

19 *Knoc*

II.

In Urbe & Plateis.

1 RE petamus domum.
2 Acceleremus.
3 Grandiamus gradum.
4 Secus fiet ut simus absque cœna.
5 Non magni facio, egregie adeo & laute pransus.
6 Ignarus sum viæ.
7 Pete viam.
8 Obsecro quæ via ducit ad ———
9 Tendis via recta.
10 Non es facturus viæ dispendium, compendium potius.

11 I præ, sequar.
12 Assectabor te ad diverticulum.

13 Spaciosus profecto vicus.
14 Quo nomine appellatur?
15 Huc divertendum est.
16 Jam appropinquamus domum.
17 Ferias januam.
18 Attolle malleolum.

19 Pulsa

19 *Knock harder.*
20 *Some body is coming.*
21 *There is no body there.*
22 *Open the Door.*
23 *Go into the Court-yard.*
24 *But hark, they cry fire.*

25 *It is only a Chimney on fire.*
26 *Did you see the Bone-fire?*
27 *Ay, and the Squibs too.*
28 *Let us go to the Fruit-Market.*
29 *Rather to* Bartholomew-*Fair.*
30 *Will you give me a Fairing?*

31 *Have you any Money to lay down?*

32 *Let me see whether your money be currant, and not counterfeit.*
33 *I have not a Crown, but half a Crown.*

34 *You have a Noble, or an Angel.*

35 *I could wish I had a Pound to spend.*

36 *We need not buy any Apples, I have an hoard at home.*
37 *But let us buy some Oranges and Limons.*

38 *Here*

19 Pulsa fortius.
20 Aliquis venit.
21 Nemo adest.
22 Aperito ostium.
23 Ingredere Atrium.
24 Sed audi, clamant incendium.

25 Est tantum camini conceptus.
26 Vidistine ignem rogalem?
27 Imo & ignes missiles.
28 Adeamus Forum pomarium.
29 Potius nundinas *Bartholomeas.*
30 Num dabis mihi donum Nundinale?

31 Habesne nummos denumerandus?

32 Ut videam an moneta sit proba non adulterina.
33 Non coronatum sed semi-coronatum habeo.
34 Tu nummum habes nobilem vel angelinum.
35 Optarem mihi libram quam possim es pondere.
36 Non opus est ut emamus poma, habeo domi mala conditiva.
37 Sed emamus mala aurea & Hesperia.

38 Hic

38 *Here, Straw-berries, Gooſe-berries, and Raſpiſ-berries are ſet forth to be ſold.*

39 *Take a bunch of Grapes, and pick off the Grapes.*

40 *Suck the juice, and ſpit out the hulls with the ſtones.*

41 *I had rather eat Raiſins, eſpecially Raiſins of the Sun.*

42 *Corinths make more blood.*

43 *I prefer Blew Figs before them.*

44 *Will you have any Hazel-nuts or Filbirds?*

45 *Open thou them with thy Knife.*

46 *I will rather crack them with a Nut-cracker.*

47 *Peel off the skin of the Kernel, and throw away the Shell.*

48 *This Nut is Worm-eaten, that has nothing in't.*

49 *This Nut is hard indeed, I will make it a Cob-nut.*

50 *Take heed of green and unripe Fruit, it breeds Worms.*

51 *A Wind-fall, a Worm-eaten Apple taſtes ſweet to you.*

52 *Theſe are Summer, not Winter Apples.*

38 Hic Fraga, Grossulæ, & mora Rubi proftant venalia.

39 Cape Racemum, & excerpe uvas.

40 Exuge laticem, & expue folliculos cum acinis.

41 Lubentius ederem uvas passas præsertim uvas Dactylides.

42 Magis sanguificæ sunt uvæ Corinthiacæ.

43 His præfero Ficus Celindonias.

44 Vin' nuces avellanas vel molluscas?

45 Enuclea tu cultello.

46 Potius frangam nucifrangibulo.

47 Avelle nuclei tunicam & abjice putamen.

48 Hæc nux vitiosa, illa inanis.

49 Hæc nux dura nimis, faciam Basilicam.

50 Caveto de fructu immiti, & immaturo, parit vermes.

51 Pomum cadivum, vel vermiculosum tibi dulce sapit.

52 Poma hæc sunt præcocia non serotina.

53 *How baſely this Quince ſmells!*

54 *Will you have a Pear-main or a Pippin?*

55 *See here a Sweeting, a Genitin, or a Queen-Apple.*

56 *I had rather have a Peach or an Apricock.*

57 *Will you have any Catherine-Pears?*

58 *Any Pears, ſo they be not Choaky-Pears*

59 *Here you may have yellow Plums wheat Plums, or Damaſcens.*

60 *Eat thou the meat of the Apple or Pear to the Core, and leave the Paring to the Hogs.*

61 *Eat thou the Pap of the Cherries, and leave me the Stones.*

62 *But in uncertain weather, there is no ſtanding long in the open air.*

63 *It is not a ſcorching, but a ſultry heat.*

64 *It is boyſterous weather, and a great ſhower.*

65 *Let us ſtay under the Pent-houſe.*

66 *I muſt haſten to* Guild-hall, *and from thence to the* Old Exchange.

53 Quam male olet hoc malum Cydonium?

54 Vin' pyrimalum, vel malum petifium?

55 Ecce melimelum, malum præcoquum, vel malum Claudianum.

56 Malem ego malum Perſicum vel Armeniacum.

57 Num cruſtumina vis Pyra?

58 Quævis Pyra, modo non ſint Strangulatoria.

59 En tibi cerea Pruna, vel Hordearia, vel Damaſcena.

60 Edas tu Pomi, vel Pyri carnem ad Volvam, & relinquas Porcis putamen.

61 Edas tu Ceraſorum Pulpam, & relinquas mihi Officula.

62 Sed in Cœlo dubio, non diu ſub Dio manendum.

63 Non orridus ſed fervidus eſt æſtus.

64 Cœlum eſt turbidum, & imber Ferreus.

65 Siſtamus gradum ſub Compluvio.

66 Feſtinandum eſt mihi ad curiam Municipalem, & inde ad Cambium vetus.

67 *I must deliver a Pacquet of Letters.*

68 *But see the Mayor himself with the Aldermen.*

69 *Yea, the Sheriff with the Chamberlains.*

70 *The Recorder is present with the Serjeants.*

71 *The Clerk of the Market will be here by and by.*

72 *In the Common hall, the Justices of the Peace meet.*

73 *The Sessions (or Assize) sits to day.*

74 *Whose day of hearing is this?*

75 *Have you feed your Lawyer?*

76 *The Citizens are of the Jury.*

77 *Sentence is not yet past.*

78 *It is put off to the next Majority.*

79 *But I go to the Taylor to get New Cloaths.*

80 *Rather go to* Long-lane *to buy Old ones.*

81 *There is a Christening at our House to day.*

67 Oportet me tradere Epiſtolarum Faſciculum.
68 Sed ecce Prætor ipſe cum Senatoribus.
69 Imo Vicecomes cum Camerariis.

70 Adeſt memoriæ Magiſter cum Lictoribus.
71 Mox aderit Ædilis Cerealis.

72 In curiatis Comitiis coeunt Curatores pacis.

73 Conſeſſus eſt hodie.

74 Cujus hic dies cognitionis?

75 Dediſtin' tu honorarium?
76 Ex inquiſitione ſunt cives principes.
77 Nondum lata eſt ſententia.
78 Defertur in proximum Regimen Prætorianum.
79 Sed adeo veſtiarium ad parandas novas veſtes.
80 Adeas potius forum promercale ad tritas emendas.
81 Eſt domi noſtræ Baptizatio hodie.

82 *Who are the God-Fathers? or who the God Mothers?*

83 *The He-Gossips and the She Gossips are come.*

84 *A few days hence a Marriage is to be kept.*

85 *The Wedding Ring and Favours are already prepared.*

86 *Let us ask those we meet, what way we must return home.*

87 *They say we must first turn on the right hand, and then on the left.*

Forms

82 Quiram ſuſceptores, vel quænam ſunt ſuſceptrices.

83 Compatres & Commatres adſunt.

84 Paucis abhinc diebus nuptiæ ſunt celebrandæ

85 Annulus pronubus, & ſponſalia dono jam parantur.

86 Sciſcitemur obvios qua reverten-dum eſt via domum.

87 Aiunt primo dextrorſus tum ſiniſtrorſus flectendum.

Forms belonging to Saluting.

1 *SAve you Sir.*
2 *I am yours.*
3 *I am your Servant.*
4 *I humbly thank you.*
5 *Well met.*
6 *God keep you in safety.*
7 *Good morrow.*
8 *Good evening.*
9 *How do you do this morning?*

10 *This night?*
11 *Very well, God be thanked.*
12 *At your service and command.*

13 *I am at yours very humbly.*

14 *Truce of Compliments.*
15 *Be covered if you please.*
16 *After you, Sir.*
17 *How have you done since I did see you?*
18 *Always very well.*
19 *How do you find your self?*

Formulæ Salutatoriæ.

1 SAlve, Domine.
2 Sum tuus.
3 Sum tibi servus.
4 Humillimè tibi ago gratias.
5 Fœliciter factus es obviam.
6 Sospitet te Deus
7 Fœlix sit tibi hujus diei exortus.
8 Fœlix sit diei exitus.
8 Ut vales hisce antemeridianis horis?
10 Hac nocte?
11 Perquam optimè, Deo gratias.
12 Tuo obsequio ac mandato obtemperaturus.
13 Tuis ego mandatis obsecundabo humillime.
14 Quorsum istæ ceremoniæ?
15 Operi caput si placet.
16 Hic tibi debetur honos, Domine.
17 Qua usus es valetudine, ex quo tuo fruebar aspectu?
18 Optima semper usus sum.
19 Ut te habes?

20 *The best in the Word.*

21 *I am very glad of it.*
22 *I am very joyful to see you in good health.*
23 *I thank you heartily.*
24 *But how is it man?*
25 *As I am wont.*
26 *So so, according to the weather.*
27 *As I can and not as I will.*
28 *How do all with you?*
29 *All at your House?*
30 *Our Friends in the Court, Countrey, City, are they all very well?*

31 *Save my Grand-Father, Father, &c.*

32 *My Mother is something ill.*

33 *What is her Disease?*
34 *An Ague, the Head-ach, Collick, Cough, &c.*
35 *I am very sorry for it.*
36 *Hath she been long ill.*
37 *Not very long.*
38 *But one or two days ago.*
39 *I pray to God with all my heart for her health.*
40 *She is beholden to you for your good Prayers.*

41 Good

20 Optime, si quis alius in toto terrarum orbe.
21 Hoc me perfundit gaudio.
22 Summa me voluptate prospera tua valetudo afficit.
23 Refero tibi grates ex animo.
24 At vero, ut tibi est?
25 Nempe ut solet.
26 Modicè pro tempore.
27 Ut possum siquidem non ut volo.
28 Ut valent omnes apud vos?
29 In ædibus vestris?
30 Nobis necessitudine conjuncti in Aula, Ruri, Civitate, valentne omnes?
31 Si exceperis Avum, Patrem meum, &c.
32 Mater parum commoda utitur valetudine.
33 Quisnam est ipsius morbus?
34 Febris, Cephalalgia, Colica, Tussis, &c,
35 Hoc graviter fero.
36 Num diu adversa fuit valetudine?
37 Non diu equidem.
38 Unus tantum aut alter effluxit dies.
39 Ex toto animo fundo preces apud Deum pro ejus sanitate.
40 Ipsa tibi pro bonis tuis obstricta est precibus.

41 Salve

41 *Good morrow and good even together.*
42 *God save you my merry Companions.*
43 *How is it now Boys?*
44 *Good morrow all together.*

45 *I thought to have written to my Brother, but you shall do my arrant.*

46 *Commend me heartily to your Brother.*
47 *He sends you hearty commendations.*
48 *Remember me to my Sister.*
49 *Have me commended to your Father*

50 *Tell your Bed-fellow I am glad to hear he is well.*
51 *I will bid you farewel.*
52 *Pray stay a little.*
53 *Will you be gone so soon?*
54 *I have some earnest busines to do.*
55 *I must go home again.*
56 *Let us sit down on this Bench.*
57 *What News do you hear?*
58 *None at all.*
59 *What good News abroad?*
60 *They say.*
61 *I have heard say, I have learnt.*
62 *This is very good News.*
63 *Very bad News.*

64 *Let*

41 Salve & vale.

42 Salvete belli homunculi.
43 Quid tandem agitur?
44 Salvete quotquot estis una salute omnes.
45 Salutassem fratrem meum literis, sed tu mihi apud illum Epistolæ vicè fueris.
46 Meque fratri tuo perquam commendatissimum facias.
47 Plurima Salute te impertit.
48 Saluta sororem meo nomine.
49 A me salutem dic patri tuo.

50 Annunciabas contubernali tuo salutem.
51 Jubebo te plurimum valere.
52 Mane quæso paullisper.
53 Tamne properum paras decessum?
54 Urgent negotia.
55 Repetenda mihi est domus.
56 Assideamus super hoc Scamnum.
57 Quid accipis novi?
58 Planè nihil.
52 Quid fertur boni?
60 Aiunt.
61 Audivi, accepi.
62 Optima Mehercle nuncias.
63 Novâ pessima.

64 Pare-

64 *Let us be packing.*
65 *Whither are you bound?*

66 *Whither away now?*
67 *I am loth to leave your good company.*

68 *But I must be gone, I feel some grudgings of my Disease.*

69 *I am very sorry for your sickness and wish you health.*
70 *I thank God I am past the worst.*
71 *How many Fits of an Ague had you?*

72 *Are you sick of the Gout?*

73 *Is it the Gout in the hand, or in the foot.*
74 *I dread the Falling-sickness.*
75 *God grant you may not have a relapse.*

76 *If you are sick give not a Fee to a Mountebank.*
77 *You have my heartiest Prayers.*

Short

64 Paremus abitum.
65 Quo tu nunc abis?

66 Quo nunc se proripit ille?
67 Ita sum avulsus à vobis, quasi à corpore anima.
68 Sed abeundum est, morbi reliquias sentio.

69 Adversam valetudinem lugeo; rectam tibi opto.
70 Sint Deo gratiæ, declinat morbus.
71 Quot habuisti Febris impetus?

72 Num morbo articulari laboras?

73 Num chiragra est vel podagra?

74 Morbum comitialem horreo.
75 Faxit Deus ne morbus fiat recidivus.
76 Si ægrotaveris noli dare Sostrum medico circumforaneo.
77 Habes vota mea devotissima.

Formulæ

Short Forms in Examining a Lesson.

1 *Come say your Lesson.*
2 *Have you it by heart?*
3 *Say it without book.*
4 *Come forth into the midst.*
5 *Come nearer.*
6 *Go farther off.*
7 *Speak out that I may hear you.*
8 *Lift up your voice.*
9 *Say it distinctly and aloud.*
10 *It is well.*
11 *You have done your duty.*
12 *Go you your ways; let another come.*
13 *Do you begin where he left off.*
14 *Go forward to the end.*
15 *Construe your Lesson.*
16 *Turn it into English.*
17 *What does that word signifie?*
18 *What's the meaning of this phrase or form of speech?*
19 *Have you the Translation?*

Formulæ in Examinanda Lectione.

1 REcita Lectionem.
2 Tenes ne memoriâ?
3 Repete memoriter.
4 Prodi in medium.
5 Accede propius.
6 Concede longius.
7 Eloquere ut audiam.
8 Attolle vocem.
9 Recita distinctè & clarâ voce.
10 Bene habet.
11 Satisfecisti officio tuo.
12 Abi tu: succedat alter.
13 Tu incipe unde ille desiit.
14 Perge porrò ad finem usque.
15 Expone Lectionem.
16 Redde Anglicè.
17 Quid significat vox ista?
18 Quem sensum habet hæc phrasis aut locutio?
19 Habesne translationem sive versionem?

23 *And fairly written too.*
21 *Read it now out of the English into Latin.*
22 *Well said good Boy!*
23 *Would all the rest could do as you do!*
24 *Let us now parse the Lesson.*
25 *Give heed, mind what you are about.*
26 *Let every one set down in his day Book;*
27 *Whatsoever shall be worth the observing.*
28 *What part of Speech is it?*
29 *A Noun, a Pronoun, a Verb, &c.*
30 *What kind of Noun is it?*
31 *A Noun Substantive or Adjective, Proper or Common.*

32 *Of what Declension?*
33 *Of the first, second, third, fourth, fifth.*
34 *How do you find out the Declension?*
35 *By the Genitive Singular.*
36 *Decline it.*
37 *What case is it?*
38 *Why is it the Ablative case?*
39 *It is put absolute.*
40 *Of what is it govern'd?*
41 *It is govern'd of the Verb, of the Participle, &c.*
42 *By what Rule?*

43 *Re-*

20 Et quidem pulchre scriptam.
21 Redde jam ex Anglico in Latinum sermonem.
22 Euge mi puer.
23 Utinam cæteri omnes idem possent.
24 Examinemus jam prælectionem.
25 Attendite, hoc agite.
26 Quisque referat in adversaria.

27 Quicquid occurret observatu dignum.
28 Quæ pars orationis?
29 Nomen, Pronomen, Verbum, &c.
30 Quale Nomen est?
32 Substantivum, vel Adjectivum; Proprium vel Commune seu Appellativum.
32 Quotæ Declinationis?
33 Primæ, secundæ, tertiæ, quartæ, quintæ.
34 Unde dignoscitur Declinatio?
35 Ex Genitivo Singulari.
36 Inflecte.
37 Cujus casûs?
38 Quare est Ablativi casûs?
32 Ponitur absolute.
40 Unde regitur?
41 Regitur à Verbo, à Participio, &c.

42 Per quam regulam?

43 Re-

43 *Rehearse the Rule.*

44 *Any Verb governs an Ablative of the cause, instrument or manner of action.*

45 *What Ablative is this?*

46 *It is an Ablative of the cause, of the instrument, &c.*

47 *Well answered.*

48 *What kind of Adjective is this?*

49 *It is an Adjective of three terminations, or of three articles.*

50 *Of what number?*

51 *Of the singular or plural.*

52 *Of what gender is it?*

53 *Of the Masculine, of the Feminine, of the Neuter.*

54 *Why so?*

55 *It agrees with the substantive.*

56 *Of what degree is it?*

57 *Of the Positive, of the Comparative, of the Superlative.*

56 *Compare it.*

57 *Hard, harder, hardest.*
Sad, sadder, saddest.
Happy, happier, happiest.
Fair, fairer, fairest.
Easy, easier, easiest.
Godly, more godly, most godly, or very godly.

43 Recita regulam.
44 Quodvis verbum admittit ablativum significantem causam, instrumentum aut modum actionis.
45 Quinam est hic Ablativus?

46 Est Ablativus causæ, instrumenti, &c.
47 Recte respondisti.
48 Quale hoc est Adjectivum?
49 Est Adjectivum trium terminationum vel trium articulorum.
50 Cujus numeri?
51 Singularis aut Pluralis.
52 Cujus generis?
53 Masculini, Fœminini, Neutrius.

54 Quare?
55 Concordat cum Substantivo.
56 Cujus gradûs est?
57 Positivi, Comparativi, Superlativi.

56 Compara per gradus.
57 Durus, durior, durissimus.
Tristis, tristior, tristissimus.
Felix, felicior, felicissimus.
Pulcher, pulchrior, pulcherrimus.
Facilis, facilior, facillimus.
Pius, magis pius, maxime pius, vel valde pius.

60 Tu jam,

60 *Do you know, who are next, make anſwer.*
61 *What kind of Pronoun is it?*
62 *A Relative, and it agrees with its Antecedent.*
63 *And what kind of Verb is this?*
64 *Active, Paſſive, Neuter, Deponent.*

65 *Decline it through Moods and Tenſes, through Perſons.*
66 *Of what Mood is it?*
67 *Of the Indicative, Imperative, Subjunctive, Infinitive.*
68 *Why is it of the Subjunctive?*
69 *It is govern'd of the Conjunction.*
70 *Why is it of the Infinitive?*
71 *The later Noun is put in the Genitive caſe, the later Verb in the Infinitive Mood.*
72 *Let this ſuffice at preſent.*
73 *Some other time we will make an end of what is behind.*
74 *With Gods good leave.*

The End.

60 Tu jam, qui proximus es, respondé.

61 Cujusmodi est Pronomen?
62 Relativum, & concordat cum Antecedente.
63 Quale autem hoc Verbum?
64 Activum, Passivum, Neutrum, Deponens.
65 Conjuga per modos & tempora; per personas.
66 Cujus est modi?
67 Indicativi, Imperativi, Subjunctivi, Infinitivi.
68 Quare est Subjunctivi modi?
69 Regitur à Conjunctione.
70 Quare est Infinitivi?
71 Posterius Nomen genitivo. Verbum Infinitivo.

72 Hæc nunc sufficiant.
73 Alias quod reliquum est exequemur.
74 Annuente bono Deo.

FINIS.

FINIS